

ACTE IV.

N° 21

ENTR' ACTE ET CHOEUR DES BOURGEOIS.

Le théâtre représente une place publique de la ville de Munster. A droite la porte de l'hôtel de ville de Munster; plusieurs marches y conduisent. Plusieurs rues aboutissent à la place publique. Au lever du rideau plusieurs bourgeois, portant des sacs d'argent ou des vases précieux, montent les marches de l'hôtel de ville; d'autres descendent les mains vides. Plusieurs arrivent par les différentes rues, s'aracent au bord du théâtre et forment des groupes. Il regardent autour d'eux avec inquiétude et se parlent à voix basse.

Allegro con spirito. (M. 116)

1^{er} TENORS.
2^d TENORS.
BASSES.
CHOEUR DES BOURGEOIS.
PIANO.

ff *p* *p*

(Lèvez la toile)

poco - a - poco

Ped.

crescendo. *f* *ff*

Les quatre Bourgeois coryphées avec le Chœur des Bourgeois.

(à voix basse et détaché)

p Courbons no_tre tè_te crai - gnons les mé_

(à voix basse et détaché)

p Crai_gnons les mé_chants crai_gnons les mé_

p Cour_bons no_tre tè_te crai_gnons les mé_chants crai_gnons les mé_

p

_chants voi_ci la tem_pête et tous

_chants voi _ ci la tem_pê _ te les

_chants voi _ ci la tem_pê_te voi _ ci la tem pête les

(Voyant venir une patrouille de soldats anabaptistes, ils crient à haute voix.)

ff les noirs au _ tans vi - ve le pro_phète vivent ses sol_

ff noirs au _ _ tans vi - ve le pro_phète vivent ses sol_

ff noirs au _ _ tans vi - ve le pro_phète vivent ses sol_

ff Ped.

B. et C^{ie} 5103.

(à voix basse)
entre eux. pp

...dats ses soldats vi - ve le pro-phète vi - vent ses sol - dats à

ff p

bas le pro - phète à bas ses sol - dats à bas le pro -

pp saccadé.

p

-phète à bas ses sol - dats à bas le prophète à bas ses soldats à

-phète à bas ses sol - dats à bas le prophète à bas ses soldats à

-phète à bas ses sol - dats à bas le prophète à bas ses soldats à

Three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are: "bas à bas à bas vi-ve le prophète ses sol-dats". The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *f* and *ff*.

LE 3^e BOURGEOIS (seul)

Solo for the 3rd Bourgeois. The lyrics are: "il règne en maître en no-tre". The piano accompaniment is characterized by a staccato, rhythmic pattern. Dynamics include *fp* and *p* sempre staccato.

Three voices and piano accompaniment. The lyrics are: "vil-le et dans Munster il faut encor mettre à ses pieds bourgeois do-ci-le tout notre ar-". The piano part has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *fp* and *p*.

Three voices and piano accompaniment. The lyrics are: "gent et tout notre or si non la mort Si non la mort". The piano part has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* and *fp*. A section is marked "LE CHOEUR." and "(D'une voix suffoquée)".

LE 4^e BOURGEOIS (seul)LE 1^{er} BOURGEOIS (seul)

Voi - sin quel les nou - vel - les El - les sont des plus

fp *fp*

tristes ce pro - phè - te ou Sa - tan qui vient pour nous dam -

-ner hé - - - las! dans nos murs va, dit - on se

fai - re cou - ron - ner com - me Roi des A - na - bap -

(Avec étonnement) *pp* (Une nouvelle patrouille passe) *ff*

pp *ff* *ff*

Roi des Ana_bap_tis - - tes? vi - ve le prophète

Roi des Ana_bap_tis - - tes? vi - ve le prophète

Roi des Ana_bap_tis - - tes? vi - ve le prophète

ff et détaché.

ff Ped.

vivent ses sol_dats ses soldats vi - ve le prophète vi - ve vi - ve

vivent ses sol_dats ses soldats vi - ve le prophète vi - ve vi - ve

vivent ses sol_dats ses soldats vi - ve le prophète vi - ve vi - ve

* Ped.

LE 5^e BOURGEOIS (seul) Voyant Fidès assise sur une pierre au fond du théâtre)


Mouvement de la complainte.

as - si - se sur cette pier_re femme que fais-tu la?

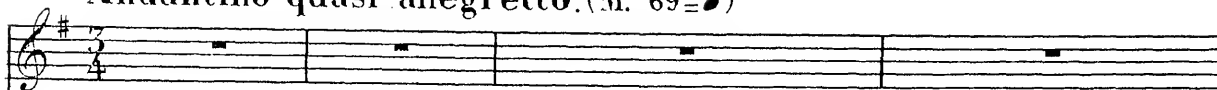
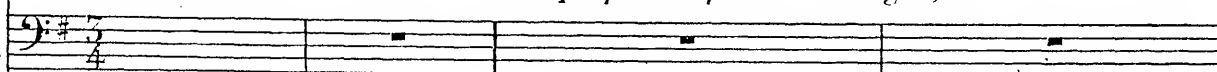
fp *p*

3 3 2 1 3 3 2 1

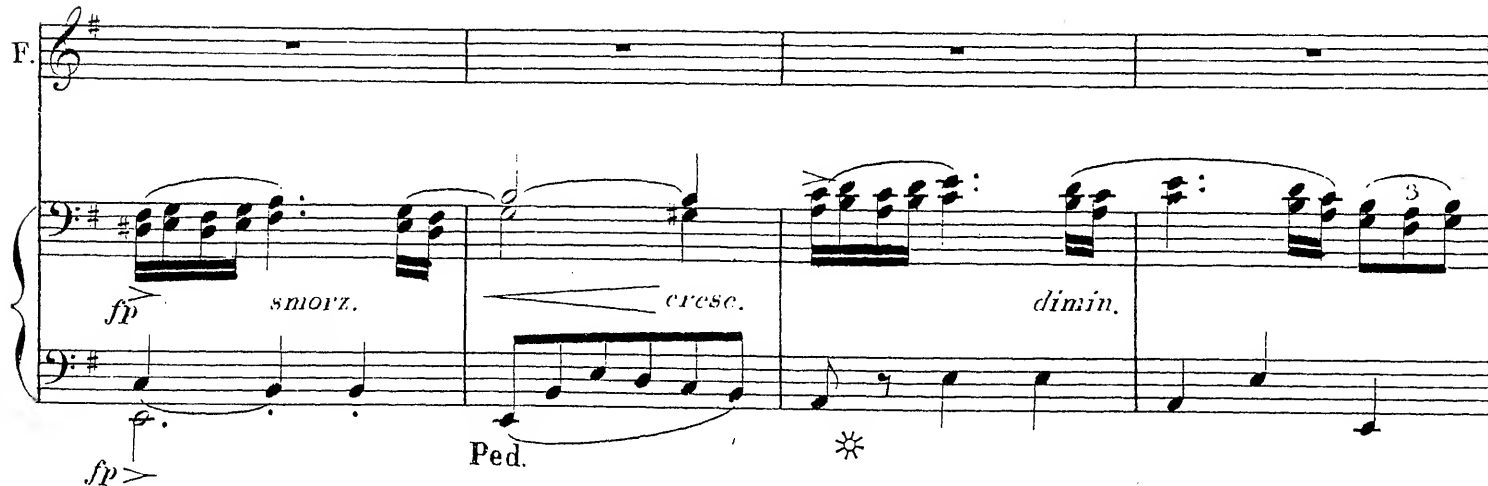
COMPLAINTE DE LA MENDIANTE.

Andantino quasi allegretto. (M. 69 = )

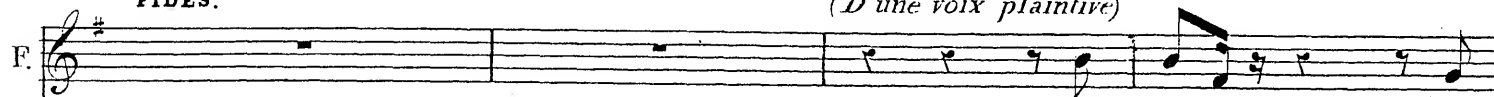
FIDES.

*Quelques Bourgeois conduisent Fides qui paraît épuisée de fatigue, sur l'avant-scène.*LE 3^e BOURGEOIS.

PIANO.



FIDES.

(D'une voix plaintive)

Don - nez don -



-nez pour u - ne pauvre à - - me ou - vrez lui le

Ped.

pa - ra-dis le pa-ra - dis don - nez don -

CRESC. *dolce.*

cresc. Ped. *p*

-nez à la pau - vre fem-me qui prie hé-las qui

Ped. Ped.

prie hé-las pour son fils don - nez don - nez no-bleseigneurs don -

presscz.

Ped.

B. et C.^{ie} 5104 (17) .

Pressez (mais très peu)

(sanglottant.)

nez ah! ah! ah! hélas pi - tié.

cresc.

Ped. *

Ped.

(à part; avec désespoir.)

(Quelques bourgeois font l'aumône à Fidès et partent.
D'autres arrivent et l'entourent pour l'écouter.)

J'ai faim

f *smorzando.* *fp* *smorz.* *fp* *smorz.*

fp *

j'ai froid n'impor - te la tombe est plus froide en -

fp *smorz.* *ff* *p*

fp Ped. *

-cor et moi - bientôt - gla - cée -

fp *smorz.* *fp* *fp* *fp*

fp *fp* *fp* *fp*

241

Pressez un peu

et mor-te qui donc prie-ra sur son sort? —

fp *fp* *Ped.* *

qui donc prie-ra sur son sort? — qui donc priera

Ped. *

f *pressez* *rallent. dimin.* *a tempo.*

qui donc? priera pour lui qui donc? au sein de votre ri - ches - se pi -

(molto dolce.) *a tempo.*

pp *cresc.* *Ped.* *

cresc. *dimin.*

-tié Seigneur opu - lent don - nez pour dire u-ne mes - se hé -

cresc. *dimin.* *cresc.*

molto cresc.

—las à mon pauvre en—fant hé — las à mon pauvre en—fant hé—

p

Ped. * Ped. *

f f dimin. pp (Sanglottant) cresc.

—las hé — las ——— à mon pau — vre en—fant ah! ah! ah!

cresc. fp> pp p cresc.

Ped.

(Sanglottant)

pi — tié don — nez ah! ah! ah! hé — las

* Ped. *

Variante.

pi — — tié.

pi — tié..

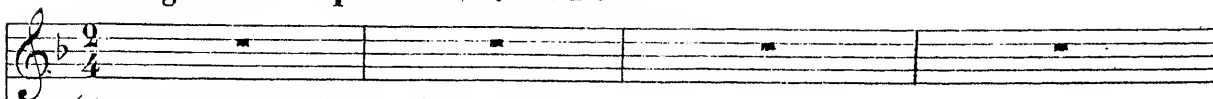
p

Ped.

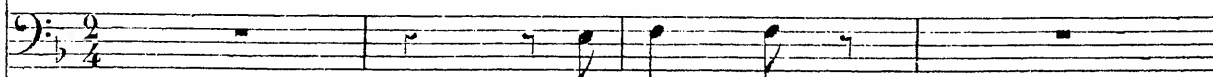
SCÈNE.

Allegro con spirito. (M. 176 = )

FIDES.

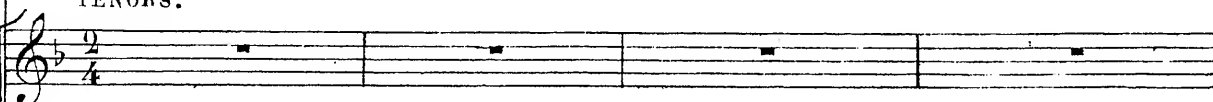
*(On entend le son d'une crécelle dans
une des cours intérieures du palais.)*

Un BOURGEOIS seul.

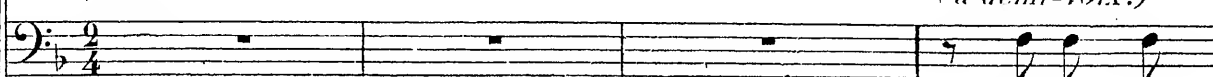


C'est l'heu - re

TENORS.

CHOEUR
des BOURGEOIS.

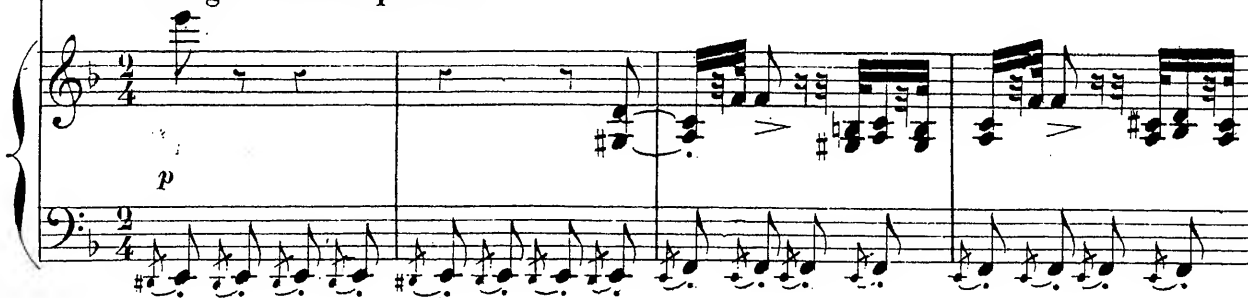
BASSES.

(à demi-voix.)

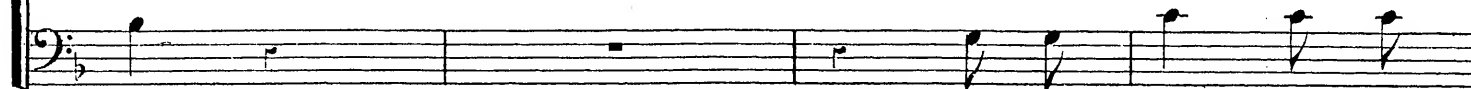
Allegro con spirito.

On nous at -

PIANO.

*(à demi-voix.)*

et si nous dif - fé - - rons



- tend

il y va de nos



FIDÈS.

Le 3^e BOURGEOIS seul.
il donne de l'argent à Fidès.)

Le 2^e BOURGEOIS seul.
(de même.)

Le 4^e BOURGEOIS seul.
(de même.)

Mer - ci

Tiens Tiens Tiens

TENORS.

et cou -

BASSES.

jours et cou -

f

(Ils reprennent leurs sacs d'argent, et entrent tous dans l'intérieur du palais.)

- rons.

- rons.

ff

ff

245
N^o 25.
SCÈNE ET DUO.

Allegretto moderato (M. 80 = ♩) **Récitatif.**

BERTHE.

FIDÈS

(Elle voit venir un pèlerin qui marche avec peine.)

PIANO.

Allegretto moderato. *con delicatezza.* **Un pauvre**

Récitatif.

F

pé - lerin **Tempo primo.** De fa - ti - gue mon frè - re vous semblez acca -

BERTHE. **FIDÈS.**

- blé **Allegro con moto.** Dieu quelle est cette voix **Berthe**

Récitatif. **ff Allegro con moto.**

B


Fi - dès ma bonne mè - re

F

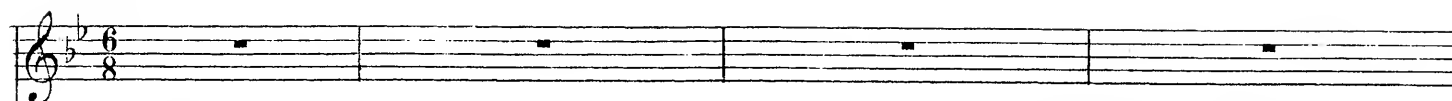
Ber - the ... ces traits sous ces ha - bits c'est toi que je re - - -

Récitatif.

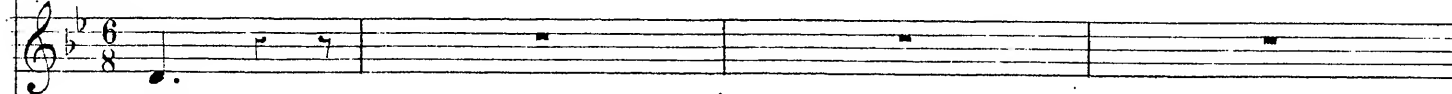
DUO.

Allegro appassionato. (M. 88 = )

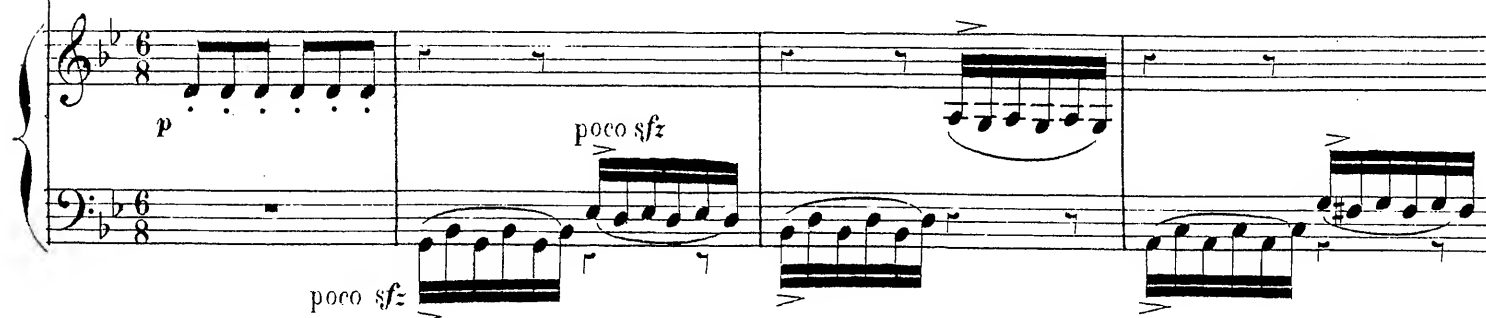
BERTHE.

*(Elles se jettent dans les bras l'une de l'autre, et semblent s'interroger pendant la ritournelle.)*

FIDÈS.



-vois ?



BERTHE.

(agitato.)



Pour gar -



-der à ton fils le ser ment qui m'en - ga - ge j'ai cher -

B. *-ché — vai-ne-ment- le tré-pas — dans les flots un pé-*

B. *-cheur m'a por-tée ex-pi-rante au ri-va-ge où des*

B. *soins — gé-né-reux m'ont ca-chée aux bour-reaux*

B. *et plus tard — j'ai cou-ru j'ai re-*

B. *-vu ta chau-mière où sont ils? où sont ils? —*

[illegible]

Allegretto ben moderato (M 72 = ♩) 249

B. *(TRES DOUX.)*
et j'ac - cours — je te vois mon a-mie et ma mè - - re

pp
Ped. *pp* * Ped. * Ped.

B. gui - - de moi — vers ton fils conduis-moi dans ses bras ô bon-
FIDES. (à part.)
pauvre fil - le
DOLCE.

Ped. * Ped.

B. -heur — ô trans - port — ô bon-heur — ô trans port — je te

F. si jo-yeu se comment fai - re pour t'appren - dre ta mi-sè - re

Ped. * Ped. *

B. vois — ah con-duis-moi — vers ton fils — viens viens
MOLTO CRESC.
cresc:

F. pour te dire i - ci moi sa mè - re moi sa mè re de Jean hé-las
DOLCE.

MOLTO CRESCENDO.

viens viens — j'ac - cours je te vois conduis-moi dans ses
le tré-pas

bras ô — bon - - heur con - dui - moi —

dans
FIDES. ses bras (avec
cadenza ad libitum. mon

(avec joie.)
hâ-tons nous
embarras et contenant à peine ses larmes.)
fils.... mon

pp *pp* *p* *CRES.* *f* *Ped.* *f* *p* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

B. et C.^{ie} 5104. (18).

B. en quels lieux est-il donc ? il est

F. fils..... il est mort

sf *sf* *f* *fp* *Ped. fp*

B. mort ! il est mort !

F. hé - - - las

p *Ped. p*

Larghetto cantabile. (M. 50 = ♩)

B. dernier es - poir lueur der - niè - re qui pour ja - mais

F. non plus d'es - poir plus d'es - poir mon bon - heur

LÉGEREMENT. (CON PORTAMENTO.) *traînez le son*

B. qui pour jamais ont dis pa - ru que faire en - cor

F. tout mon bonheur a dis - pa - ru que

pp *p* *Ped.*

B. *traînez le son.* sur cet - - - te "ter - re

F. faire en - cor sur cet - - - te

B. mon bien ai - mé mon bien ai - mé je t'ai perdu

F. ter - re mon : pauvre en - fant je t'ai per-

p

Ped. *

B. je t'ai perdu je t'ai perdu hé - las je t'ai per-du pour tou-

F. - du je t'ai per-du je t'ai per-du hé - las hé - las et pour tou-

CRESCENDO MOLTO.

Ped.

B. - jours que fai - re que faire en-cor sur cet - te ter -

F. - jours que fai - re que faire en-cor sur cet - te ter -

fp *ppp*

Ped. *ppp*

B. et C.^{ie} 5104. (18).

253
3 (DOUX.)

B. re non plus d'es-poir en

F. re non plus d'es-poir en

loco.

pp

CRES: DIMIN:

B. ma mi - se - re tout mon bon-heur n'est

F. ma mi - se - re tout mon bon-heur n'est

CRES: DIMIN:

CRES:

3 trainez le son. 3 trainez le son. 3 trainez le son. 3 trainez le son.

B. plus que fai - re en - co - re sur cet-te ter -

F. plus que fai - re en - co - re sur cet-te ter -

p

CRES MOLTO.

CRES MOLTO.

MOLTO CRES.

Ped. * Ped.

STRINGENDO POCO A POCO.

STRINGENDO POCO A POCO.

234

CRES: *RALLENTANDO UN POCO.* *STRINGENDO.*

B. *pp* re je t'ai per du ah hé

F. *pp* re je t'ai per du ah hé

CRES *RALLENTANDO UN POCO.* *STRINGENDO.*

Ped.

DIMIN. *1^o tempo.* *STRINGENDO.*

B. las je t'ai per du hé las je

F. las je t'ai per du hé las je

DIMIN: *1^o tempo.* *STRINGENDO.*

1^o tempo. *CRES:*

B. *p* t'ai per du hé las ah! der nier es - poir je t'ai

F. *p* t'ai per du non non plus d'es - poir en ma mi - sè - re tout mon bon -

(MARTELLÉ.) *(LIEZ.)*

1^o tempo. *MARQUEZ CHAQUE NOTE.* *3 pp*

Ped. B. et C. 5404. (18.) Ped. Ped.

255

B. *je t'ai per-du hé - las* *p* *ff* *je t'ai per-*

F. *heur a dis - pa - ru* *hé - las* *p* *ff* *je t'ai per-*

CRES: *p* *CRES:* *CRES:* *CRES:*

Ped. *3* *7* *3* *7* *3* *7* *3*

du *je* *t'ai* *per - - - du*

du *je* *t'ai* *per - - - du*

ff *TREMOLO.* *DIMIN:* *p* *pp* *f*

ff *Ped.* *p* *pp* *f*

hé *las.* *p* *POCORITENUTO.*

hé *las.* *p* *POCORITENUTO.*

CADENZA AD LIBITUM. *p*

Récitatif.

256

FIDÈS.

un ma_tin je trouvai dans mon hum_ble lo_gis des habits teints de

TREMOLO. *fp*

sang c'étaient ceux de mon fils une voix s'écriait le ciel voulait sa

Allegro moderato.

f *sf* *Ped.*

BERTHE

tê - le tu ne le ver_ras plus c'est l'ar_ret du pro_phê_te Qui lui ce ty-

p *f*

FIDÈS BERTHE FIDÈS

ran qui remplit l'alle_magne de sang Il a tué mon fils Puisse son for_faits Hé -

f *p* *f*

Récit.

Peut-ê_tre si je puisse seulement en_trer dans son pa_lais

las tu ne peux rien

Allegretto.

p *f*

FIDES.

BERTHE.

Et que veux-tu? Ce que je veux! frap - per frap - per ce

f

Allegretto.

Allegro con spirito.

(avec exaltation.)

tra - - - tre Dieu (M. 76 = . .)

ff *Ped.* *p* *f* *p*

me guidera Dieu m'inspirera sa voix sa voix immortel - le

f *Ped.* *p* *f* *p*

sa voix m'a ni - me et m'appelle sainte espérance de l'avéance tu me soutiens Jean

f *Ped.* *f* *Ped.*

réveille toi Jean marche a - vec moi viens marche a - vec

f *Ped.* *p* *f* *Ped.*

f *Ped.* *f* *Ped.*

f *Ped.* *f* *Ped.*

Facilité.

trainez le son.

moi viens marche avec moi Jean Jean viens viens ah

tr. *tr.*

Ped. *sf*

viens viens

tr. *tr.*

viens viens

sf *ff* *ff* *ff*

sf *ff* *ff* *ff* *Ped.*

FIDES. (*priant.*)

doux.

RALENTISSEZ, MAIS TRÈS PEU. Mes yeux n'ont plus qu'à pleurer

p

RALENTISSEZ, MAIS TRÈS PEU.

F

ma voix qu'à le conjurer à toi

F
vier - ge sain - te ma fi - dè - le plain - te à toi vier - ge

BERTHE.

non!

F
sain - te ma seule espé - ran - ce est dans ta pré -

p Ped. * Ped.

B
non!

F
sen - ce mon fils ah près de toi mon fils rap - pel - le

point de grâ - ce

(avec vigueur.) **Tempo primo.**

B
non non non non non non non non non non non point de pardon Dieu

F
moi ma voix te priera et

f p f p f p f p

B m C^{ir} 5104. (18.) f Ped. * f Ped. *

260

S
A
T
B
P

me guide-ra sa voix sa voix in-mor-tel-le sa voix m'a-ni-me et m'appel-le

toujours dira o vierge o vierge in-mor-tel-le à toi ma plain-te fi-dè-le

p

B
mon es-pé-ran - ce est dans la ven-géance dans la ven-géance Jean

F
mon es-pé-ran - ce est dans ta présen - ce dans ta présen - ce Jean

Ped. *f* *p.*

S
 réveil-le toi Jean marche a - vec moi viens marche a - vec

A
 viens o mon fils Jean rap - pel - le moi viens rappel - le

P
 f Ped. * pressez le mouvement. tr tr

B
moi viens marche a vec moi Jean Jean viens viens ah

F
moi viens rap-pel - le moi mon fils mon fils rap-pel - le moi rap-pel - le

B. et C. 5104. (18.)

Ped. sf

tr. *tr.* 261 **Pressez.**

B
ah ————— viens ————— ah viens marche

F
moi rap-pel - le moi ah mon fils mon fils près de toi mon

sf> *ff* *ff* *sf>* *sf>*

B
a - - - vec moi marche a - - - vec moi viens

F
fils mon fils rap - - pel - - le moi rap - -

sf> *sf>* *sf>* *sf>* *ff* *ff* *Ped.* 8^a

B
viens ————— ah viens.

F
pel - - - le moi.

8^a loco. *ff* *Ped.* *Ped.*

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *

B. et C.^{le} 5104. (18.) *

MARCHE DU SACRE.

Le Théâtre change et représente la cathédrale de Munster. Une partie du cortège est censée déjà entrée, l'autre moitié continue à défiler; au fond de l'église des trabans de la garde du prophète forment la haie. Marche des grands électeurs portant l'un la couronne, l'autre le sceptre, l'autre la main de justice, celui-ci le sceau de l'Etat, et d'autres les ornements impériaux. Jean paraît après eux, la tête nue et habillé en blanc. Il traverse la nef principale et se rend dans le Chœur au maître autel qui est dans le fond à droite et qu'on ne voit pas. Le peuple qui est sur le devant du théâtre veut se précipiter sur ses pas. Il est repoussé par les trabans dans les chapelles latérales.

Tempo di marcia molto maestoso. (M. 104 = $\frac{1}{2}$)

PIANO. *ff pesante.*

(Musique sur le Théâtre.)

(Musique dans l'Orchestre.) (Sur le Théâtre.) (Dans l'Orchestre.) (Sur le Théâtre.)

(Dans l'Orchestre.)

ff *p*

cantabile, con molto portamento.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with triplets and slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *p*.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with triplets and slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *p*, *molto crescendo.*

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with triplets and slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with triplets and slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics: *cresc.*, *pp*.

détaché.

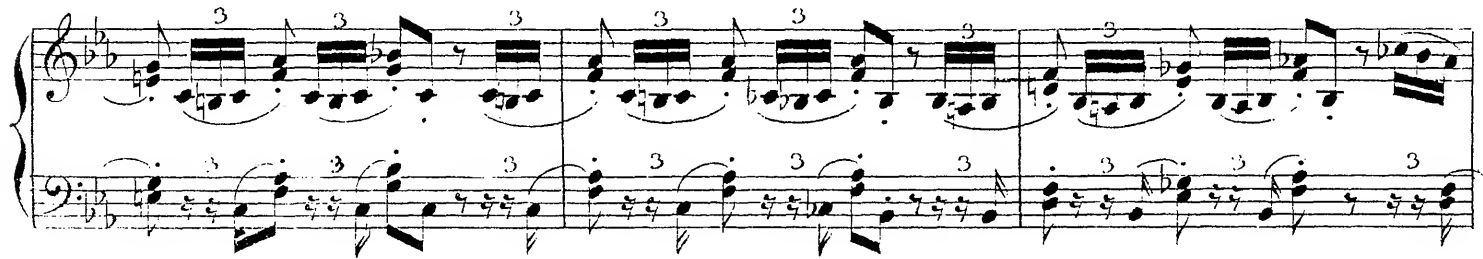
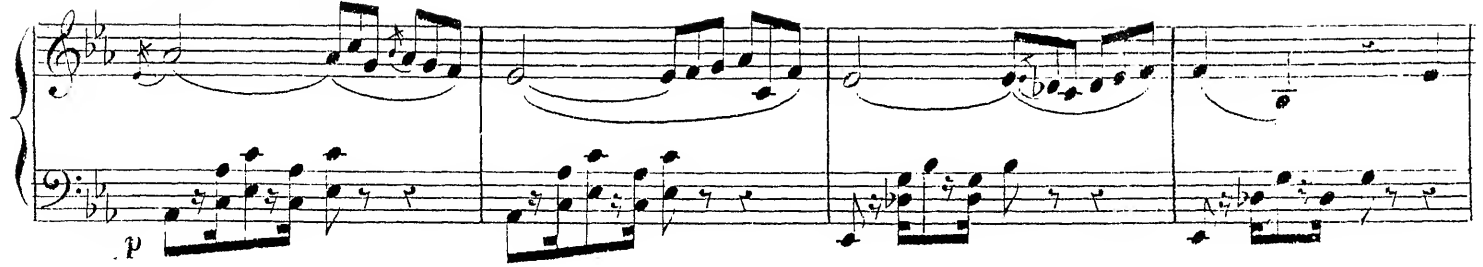
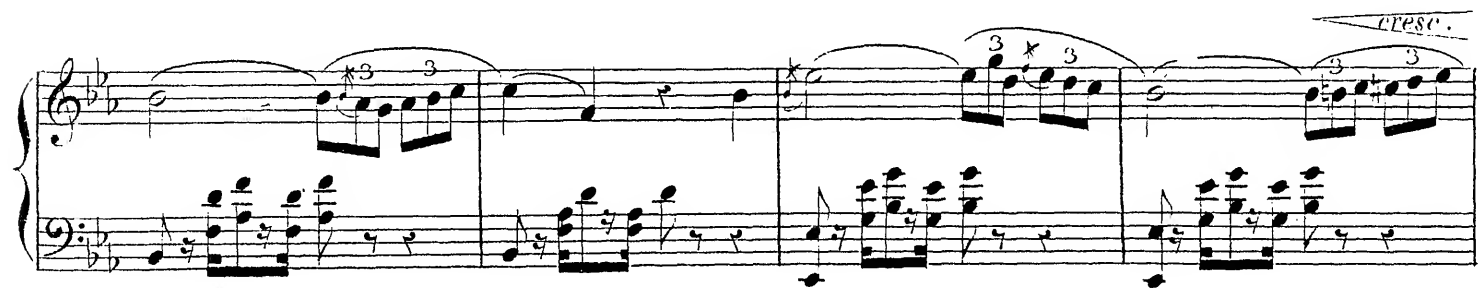
First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). It begins with a half note chord in the treble and a quarter note in the bass, followed by a series of chords and eighth notes. The dynamic *ff* is marked below the first measure of the bass line. There are triplets indicated by a '3' over the notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar chordal textures and eighth-note patterns. A triplet is marked with a '3' over the notes in the treble line. The system ends with a fermata over a half note in the treble.

Third system of musical notation. It includes the dynamic *ff* and the instruction *(Musique sur le Théâtre.)* in the middle of the system, and *(Musique dans l'Orchestre.)* towards the end. The notation continues with chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation. It features the dynamic *ff* and the instruction *(Sur le Théâtre.)* at the beginning, followed by *(Dans l'Orchestre.)* in the middle, and *(Sur le Théâtre.)* at the end. The notation consists of chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. It includes the instruction *(Dans l'Orchestre.)* at the beginning. The system concludes with a half note in the treble marked with a *p* (piano) dynamic, and a final chord in the bass marked with *ff* and a fermata.

dolce e cantabile.*cantabile con molto portamento.**(Musique sur le Théâtre.)*

ff (Musique dans l'Orchestre.) (Sur le Théâtre.) (Dans l'Orchestre.)

(Sur le Théâtre) (Dans l'Orchestre)

les deux orchestre réunis.

ff

8. *loco.*

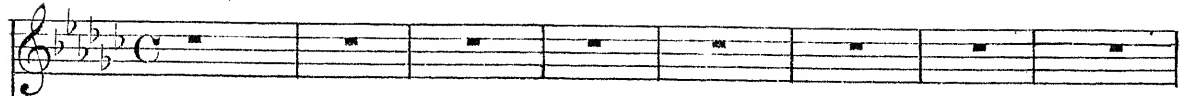
The musical score consists of six systems of staves. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic and includes the instruction '(Musique dans l'Orchestre.)' above the treble staff and '(Sur le Théâtre.) (Dans l'Orchestre.)' above the bass staff. The second system continues with '(Sur le Théâtre) (Dans l'Orchestre)' and features a section where the two orchestras are reunited, marked 'les deux orchestre réunis.' and *ff*. The third and fourth systems contain complex rhythmic patterns, including many triplets and accents. The fifth system is marked '8.' and 'loco.' and shows a change in the texture. The sixth system concludes the piece with a final cadence.

FINALE.

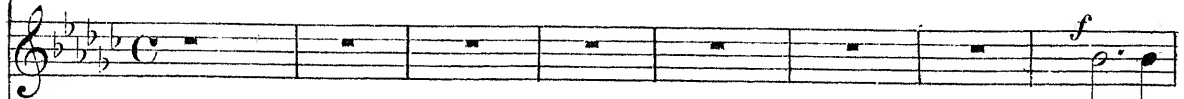
(A) PRIÈRE ET IMPRÉCATION.

A tempo moderato. (M. 69 = ♩)

FIDÈS.



JONAS. (Ténor.)



(Les 4 Anabaptistes et le Chœur dans les Couliisses.)

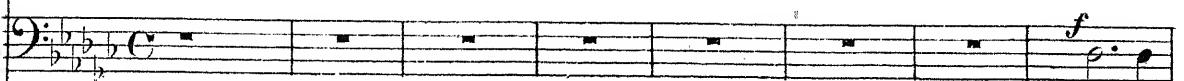
Domi-

MATHISEN. (Basse.)



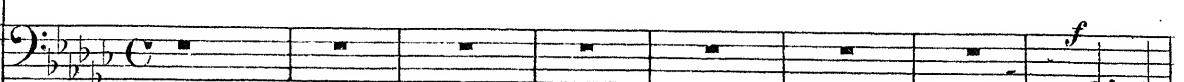
Domi-

Un ANABAPTISTE (Basse.)



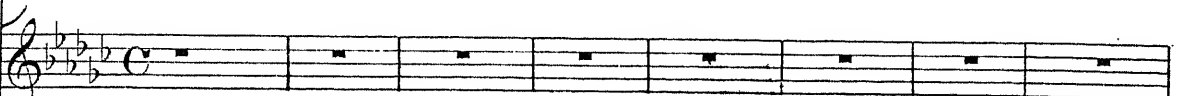
Domi-

ZACHARIE. (Basse.)

et 2 Choryphées. basses
à l'unisson.

Domi-

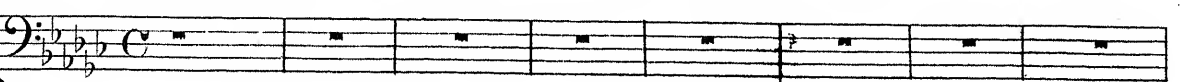
TENORI.



CHŒUR.

(Vers la fin de la marche précédente Fidès est entrée sur la scène,
et s'agenouille sur le devant du théâtre en acte de prière.)

BASSI.



A tempo moderato.

PIANO.



J. *ne sal - vum fac re - gem nos - trum*

M. *ne sal - vum fac re - gem nos - trum*

A. *ne sal - vum fac re - gem nos - trum*

Z. *ne sal - vum fac re - gem nos - trum*

f *Domine saluum fac*

f *Domine saluum fac*

J. *et e - xau - di nos in di - e qua in - vo - ca -*

M. *et e - xau - di nos in di - e qua in - vo - ca -*

A. *et e - xau - di nos in di - e qua in - vo - ca -*

Z. *et e - xau - di nos in di - e qua in - vo - ca -*

f *regem nos - trum fac saluum*

f *regem nos - trum fac saluum*

Récitatif.

Que Dieu sauve le roi prophète disent-

-ve- -ri- mus te.

-ve- -ri- mus te.

-ve- -ri- mus te.

- - veri - mus te.

Dominesalvum fac regem nos-trum.

Dominesalvum fac regem nos-trum.

Récitatif.

tempo primo.

(avec force.)

-ils? Grand Dieu exaucez ma pri-e re

et querrant misérable et proscrit il soit chatié sur la ter-re

Ped. Ped. Ped. Ped.

B. et C.^{ie} 5104. (19)

molto cresc. 270

et que dans le Ciel il soit mau-dit que dans le Ciel il soit mau-

p Ped.

-dit maudit qu'il soit mau-dit

JONAS. *f* *pp* *pp*

Do - mine Do - mi - ne sal - vum fac re - - -

MATHISEN. *pp* *pp*

Do - mi - ne sal - vum fac re - - -

UN ANABAPTISTE. *pp* *pp*

Do - mi - ne sal - vum fac re - - -

ZACHARIE. *pp* *pp*

Do - mi - ne sal - vum fac re - - -

CHŒUR. *p* *p*

Do - mi - ne

Do - mi - ne

*

(avec exaltation.)

F. Ah! ma fille ô Judith nouvel - le que Dieu proté - ge que Dieu protège ton dessein vas! —

J. - gem Domine salvum fac
MATHISEN, UN ANABAPTISTE et ZACHARIE Unis.

- gem Domine salvum fac

CHOEUR. Domine salvum fac

Domine salvum fac

F. qu'en ta main le glaive éti - cel - le et de leur roi frap - pe le

sec.

Ped. *

Variante.

vas frappe le

vas! frap - pe le

F. *pp* sein frap - pe le sein et de leur roi frappe le sein — ah! vas frappe le

ff

p *f* *sf* *f*

p *sf* *f*

Ped. * Ped. * Ped. *

B. et C^{ie} 5104. (49)

272

trânez le son. *trânez le son.* *rallentando.*

E. sein Dieu lui - même — Dieu lui - même per - met son tré -

JONAS.
Do - mine sal - vum sal - vum fac re -

MATHISEN.
Do - mine sal - vum sal - vum fac re -

UN ANABAPTISTE.
Do - mine sal - vum sal - vum fac re -

ZACHARIE.
Do - mine sal - vum sal - vum fac re -

p *Ped.*

a tempo.

E. *f* - pas! vas vas — le Sei - gneur conduira ton bras.

J. - gem sal - vum fac —

M. - gem — fac —

A. - gem sal - vum fac —

Z. - gem — fac —

CHŒUR
fac —

p *Ped.* *molto cresc.* *sec.* *f* *sec.*

(B) CHOEUR D'ENFANTS, ET CHOEUR GÉNÉRAL.

Pendant ce chœur a lieu une marche religieuse. Les enfants de chœur, l'encensoir à la main, ouvrent la marche; d'autres frappent des timbres, par lesquels ils invitent le peuple à s'agenouiller; puis viennent de jeunes filles jetant des fleurs sur la route où doit passer le Prophète: dans le fond du théâtre, on voit passer les grands dignitaires, qui portent les objets du couronnement (tels que le sceptre, l'épée, la couronne, le manteau, l'ampoule etc.) que l'on passe alternativement aux enfants de chœur qui les encensent.

FIDES.

JEAN.

MATHISEN.

MEZZO SOPRANI

CONTRALTI.

1^{re} SOPRANO.

2^e e 3^e SOPRANI.

(CHOEUR DE FEMMES) (CHOEUR D'ENFANTS)

Andantino. (M. 88 = ♩)

(Orgue)

PIANO.

p (très doux)

p

CHOEUR D'ENFANTS.

MEZZO-SOPRANI e CONTRALTI à l'unisson.

(dolce, e con portamento)

Le voi - - là le Roi Pro - - - phète le voi -

(toujours très doux)

B. et C^{ie} 5103.

la le fils de Dieu à ge-noux coubez la tête à ge-

molto crescendo. *f* > *dimin.* *p*

- noux a ge-noux a ge-noux de-vant son

crescendo. *p*

3 *dimin.* *dolce.*

sceptre de feu de-vant son scep-tre de feu

p *dolce.* *pp*

p *Ped.* *

CHOEUR D'ENFANTS. cresc. et bien marqué.

de-vant son scep-tre de feu de-vant son scep-tre de

CHOEUR DE FEMMES. *p*

C'est le Roi cour-bez

p *unis.*

C'est le Roi pro-phète cour-bez

très marqué.

feu de - vant son scept - tre son scept - tre de feu

p vous de - vant son scept - tre de feu

p vous de - vant son' scept - tre de feu

f *pp*

Ped. *

LE 1^{er} ENFANT (SEUL.)

O — pro - di - ge nul - le fem - me ne l'a por - té - ne l'a con -

pp

- cu.

LE 2^e ENFANT (SEUL.)

legato.

O — pro - di - ge nul - le fem - me ne l'a por - té - ne l'a con - cu.

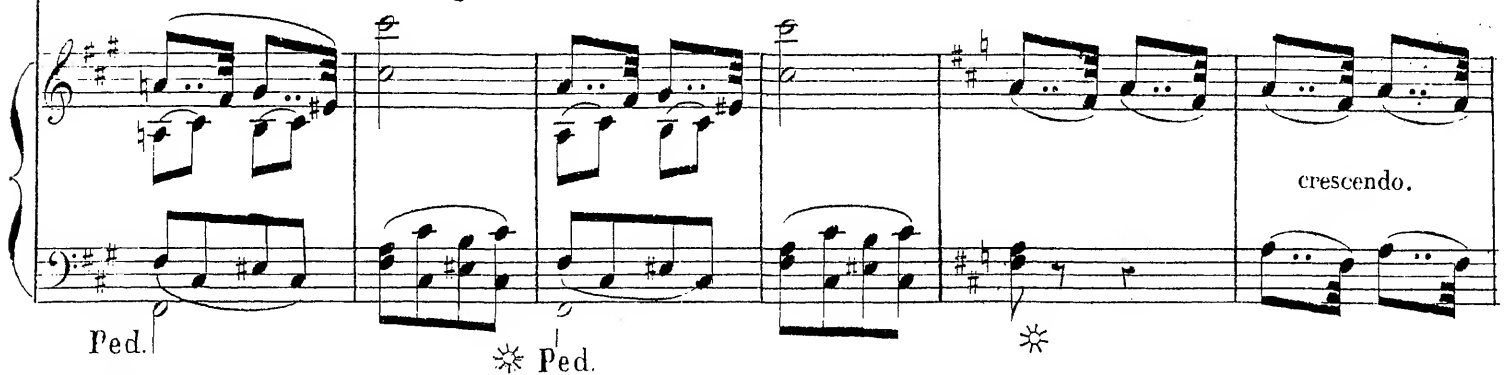
poco cresc.

(Ici entre Jean, sous un baldaquin, suivi des nouveaux princes électeurs; on l'oint de l'huile sainte et on le couronne, le revêtant avec les objets désignés à la première page du chœur)

LE 1^{er} ENFANT.
cresc.

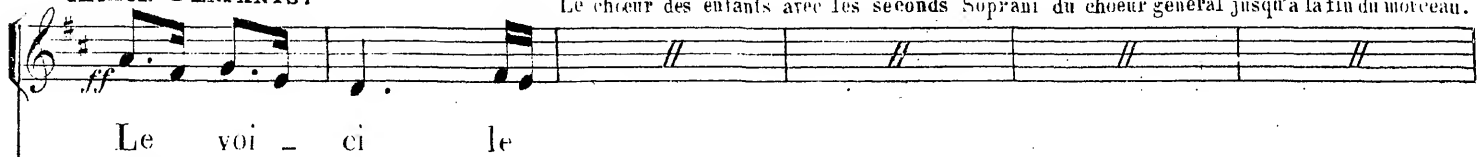


LE 2^e ENFANT.



CHOEUR D'ENFANTS.

Le chœur des enfants avec les seconds Soprani du chœur général jusqu'à la fin du morceau.



1^{er} SOPRANO.



2^e SOPRANO.



TÉNORS.



BASSES.



[illegible]

(à demi voix.)

vous peu - - ple c'est

de_vant son scep - tre de feu c'est

vous peu - - ple

de_vant son scep - tre de feu

pp *doux.*

pp *Ped.*

1^{er} SOPRANO.

le Roi cour - bez

2^e SOPRANO.

le Roi cour - - bez

3^e SOPRANO. *cresc.*

de_vant son scep - tre de feu de_vant son scep - tre de

TÉNORS.

voï - là le Roi le fils de

BASSES. *cresc.*

de_vant son scep - tre de feu de_vant son scep - tre de

vous voi - là le Roi le fils de Dieu

vous voi - là le Roi le fils de Dieu

feu voi - là le Roi le fils de Dieu

Dieu Roi Roi fils de Dieu

feu c'est le Roi le fils de Dieu

pp *ff* *diminuendo.* *Ped.*

(Tout le monde se prosterne. Jean seul, debout sur le haut du grand escalier, descend lentement quelques marches d'un air pensif, puis il porte la main à sa couronne, et dit à voix basse, se rappelant la prédiction du deuxième Acte :)

JEAN. *pp*

Jean tu règne - ras ah!

pp

pp

C'est donc vrai oui je suis l'Elu je suis le fils de

Ped.

En ce moment Fidès qui est en prière sur le devant du théâtre à droite, vient de se relever. Elle seule et Jean sont debout dans l'église. Elle regarde le nouveau roi et pousse un cri.

280

FIDÈS. Le même mouvement. *f*

Mon fils! —

Jean à la voix de sa mère veut courir vers elle mais Mathisen qui est près de lui l'arrête, et lui dit à voix basse.

JEAN.

Allegro.
SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

CHŒUR.

p Son

p Son fils

p Son fils

Le même mouvement.

ff

ff

p

Jean modérant son émotion, se retourne vers sa mère, et dit froidement.

JEAN.

MATHISEN. *p* Quelle

Si tu par-les... sa mort...

fils

Ped.

JEAN. Silence. ✱

est cet - te fem - me? quelle est cet - te fem - me?

B. et C. 5103.

(C) COUPLETS ET MORCEAU D'ENSEMBLE.

(Fidès hors d'elle-même se frappe les mains; elle veut parler, mais le saisissement lui coupe la parole.)

FIDÈS. (d'une voix tremblante.) *pp* Qui je suis? moi! (avec indignation.) *f* qui je suis? moi! (avec une douloureuse tendresse, et en pleurant.) *P* qui je suis?

PIANO. (M. 69=♩) **Allegro agitato.** *f*

(d'une voix suffoquée par les larmes.) *dolce.* Je suis hé -

diminuendo poco a poco. *p* **Ped.**

-las je suis la pauvre fem - me qui t'a nour-ri t'a porté dans ses

bras qui t'a pleu - ré t'ap - pèl - le te ré -

Ped.

crescendo molto.

cla - me qui n'aime rien rien que toi seul que toi seul i - ci

Ped. *fp* *>*

Variante.

bas que toi que toi seul que toi seul i - ci

bas que toi que toi seul que toi seul i - ci bas

poco ritenuto.

col canto.

p

Ped.

a tempo.

(s'animant de plus en plus.)

hé - las hé - las et toi tu

crescendo molto.

Ped.

ne me con - nais pas et toi tu ne me con - nais

pas! ah! l'in - grat l'in -

(avec explosion.)

très marqué.

ff *Ped* *dimin*

f

grat il ne me re-con - nait pas

il ne me re-con - nait pas ah l'in - grat ah l'in - grat hé

fp *Ped.* *B. et C. 5104. (21.)* *fp* *Ped.* *f*

Cadenza ad libitum.

ralentissez (mais très peu.)

(pressez.)

-las non non non non non non non mon fils ne me recon - naît pas l'in -

Maestoso. (M. 63= ♩)

-grat.

TENORI. *p*

Qu'entends-je ô Ciel fraude cou-pable vas! le Pro-phète te puni-

CHŒUR D'ANABAPTISTES.

BASSI. *p*

Qu'entends-je ô Ciel fraude cou-pable vas! le Pro-phète te puni-

TENORI. *p*

Qu'entends-je ô Ciel et quel mys-tère! faut-il en croire un tel a-

CHŒUR DU PEUPLE.

BASSI. *p*

Qu'entends-je ô Ciel et quel mys-tère! faut-il en croire un tel a-

ff

Maestoso.

ff

JEAN.

(troublé.)

285

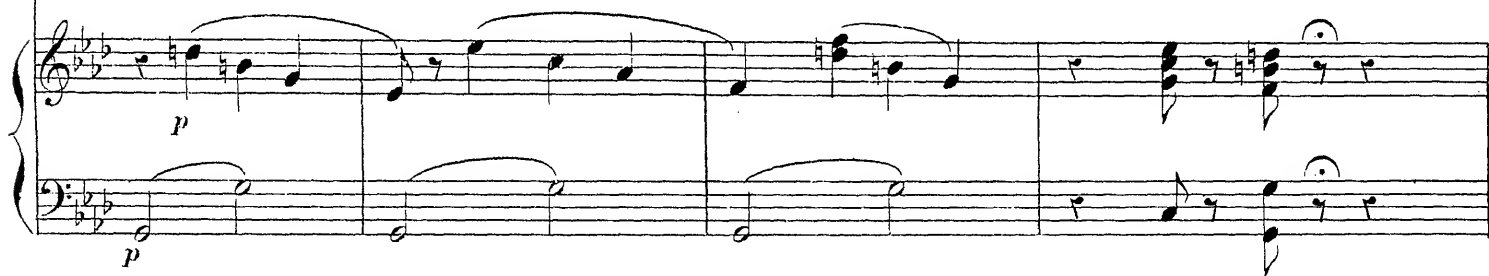
(cherchant à se remettre.)

-ra.

-ra.

-veu?

-veu?



JEAN.

FIDÈS. *(indignée.) (l'émotion la gagne.)*

ad libitum.

FIDÈS.

(en pleurant.)

que vou - drait hé - las la pau - vre fem - me elle vou -

- drait pardonner à l'in - grat el - le vou - drait même

au prix de son â - me un seul ins - tant un seul ins -

crescendo.

fp *p*

crescendo.

Ped. *

ou bien. seul un seul ins - tant te presser dans ses

poco ritenuto.

- tant te pres - ser dans ses bras, un seul un seul ins - tant te presser dans ses

col canto.

A tempo.

FIDÈS.
bras hé - - - las hé - - -

2 ENFANTS de CHŒUR.
(Coryphées.)

JONAS.

MATHISEN.

ZACHARIE.

2 BOURGEOIS.
(Coryphées Ténors.)

2 BOURGEOIS.
(Coryphées Basses.)

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO.

crescendo.

Ped. *B. et C^{ie} 5103.* *Ped.*

avec force.

E. *las l'ingrat 'ue me recon - naît plus* *p* *l'ingrat ne*

2. *Ciel!* *Qu'en - tends-je ô Ciel!*

J. *Ciel!* *Blas - phême af - freux*

M. *Ciel!* *C'est trop souffrir divin - Pro-phète*

Z. *Ciel!* *C'est trop souffrir divin Pro-phète*

CORYPHÉES: *Ciel!*

p

con molto portamento.

E. *me recon - naît plus* *p* *hé - las hé -*

2. *et quel a - veu.*

J. *blas - phême af - freux.*

M. *et ce blasphème et son er - reur.*

Z. *et ce blasphème et son er - reur.*

p

E. *las*

2. Euf. *p* *frau - de men - son - gè - re que pu - ni - ra - le*

J^s

M. *(à Jean, menaçant Fidès)* *f* *li - vrez la nous que sur sa tê - te*

Z. *f* *li - vrez la nous que sur sa tê - te*

CORYPHÉES.

CHOEUR D'ANABAPTISTES.

CHOEUR DU PEUPLE.

p *quoi le saint pro - phète se - rait - il donc un*

p *quoi le saint pro - phète se - rait - il donc un*

p *quoi le saint pro - phète se - rait - il donc un*

p *Ped. p* *** *Ped.*

F.

2
Enf.

fil - s de Dieu va - t - en va - t - en de ce lieu saint

Jr.

li - vrez la donc à nous à nous à

M.

é - clate en - fin no - tre fu - reur

Z.

é - clate en - fin no - tre fu - reur

imposteur mal - heur à lui mal - heur à lui

imposteur mal - heur à lui mal - heur à lui

imposteur mal - heur à lui mal - heur à lui

B. et C. 5103.

s'adressant au peuple.

moi qui je suis ?

unis.

va

crains on cour.

(saccadé)

nous à nous à nous

c'est trop souf - frir di - vin pro -

c'est trop souf - frir di - vin pro -

c'est trop souf - frir di - vin pro -

(Ent' eux menaçant Jean)

l'é - lu du ciel le saint pro - phète

(saccadé)

l'é - lu du ciel le saint pro - phète

c'est trop souf - frir

ah

c'est l'é - lu du

quoi

staccato.

fp

fp

F. *f* moi qui je suis ? *(à part)* hé-las je
 Enf. - roux crains mon courroux
 J. - phê-te et ce blas-phème et son er-reur
 M. - phê-te et ce blas-phème et son er-reur
 Z. - phê-te et ce blas-phème et son er-reur
 ne se-rait il qu'un im-pos-teur ? *p* un
 (saccadé) ne se-rait il qu'un im-pos-teur ? *p* quoi
 di-vin pro-phète *pp* ce
 ah *pp* ce
 ciel un im-pos-teur *pp* ce
 quoi
f *pp* *Ped. pp*

B. et C. 5103.

suis la pauvre femme qui l'a nourri qui l'a por-
 qu'éclate en fin
 que sur sa tête éclate en fin
 que sur sa tête éclate en fin
 im- pos- teur jus- te ciel qu'éclate en -
 que sur sa tête éclate en fin
 blas- phème son er -
 blas- phème son er -
 blas- phème son er -
 ce pro- phète
 ce pro- phète
 ciel
 cresc. *pp*
 B. et C. 5103. *Ped. pp*

E. - té moi qui je suis ? moi ce que je
 no - tre
 2. Eu. f. no - tre cour - roux no - tre no -
 J. no - tre fu - reur li - vrez la
 M. notre fu - reur li - vrez la nous
 Z. notre fu - reur li - vrez la nous
 fin no - tre fu - reur mal - heur à -
 notre fu - reur mal - heur à lui
 3 CORIPHÉES seules
 - reur li - vrez la
 - reur
 - reur
 3 CORYPHÉES seules.
 un im - pos - teur ah mal -
 *

Pressez peu à peu. (crescendo poco a poco.)

F. *veux ? moi moi qui même au prix de*
 2. *tre fu - - - reur que sur sa tête cou -*
 Ent. *nous à nous que sur sa tête cou -*
 J. *à nous li_vrez la nous li_vrez la nous que sur sa*
 M. *à nous li_vrez la nous li_vrez la nous que sur sa*
 Z. *à nous li_vrez la nous li_vrez la nous que sur sa*
lui à lui que sur sa tête cou -
malheur malheur à lui malheur à lui que sur sa
 CHOEUR. *li_vrez la sur sa tête cou -*
 CHOEUR. *sur sa tête cou -*
 CHOEUR. *li_vrez la nous li_vrez la nous que sur sa*
 CHOEUR. *que sur sa tête cou -*
 CHOEUR. *que sur sa tête cou -*
 CHOEUR. *malheur à lui malheur à lui que sur sa*
Pressez peu à peu. (crescendo poco a poco.)

296
Pressez beaucoup. ralentissez chaque accord. **Tempo primo.**

F. — mes jours vou - drais le presser dans mes bras l'in - grat

2. Enf. - - pable é - clate en fin no - tre fu - reur li - vrez la nous

Jr. - - pable é - clate en fin no - tre fu - reur li - vrez la nous

M. tête é - clate é - clate en fin no - tre fu - reur li - vrez la nous

Z. tête é - clate é - clate en fin no - tre fu - reur li - vrez la nous

- - pable é - clate en fin no - tre fu - reur li - vrez la nous

tête é - clate é - clate en fin no - tre fu - reur li - vrez la nous

- - pable é - clate en fin no - tre fu - reur li - vrez la nous

- - pable é - clate en fin no - tre fu - reur li - vrez la nous

tête é - clate é - clate en fin no - tre fu - reur li - vrez la nous

- - pable é - clate en fin no - tre fu - reur mal - heur à lui

- - pable é - clate en fin no - tre fu - reur mal - heur à lui

tête é - clate é - clate en fin no - tre fu - reur mal - heur à lui

Pressez beaucoup. B. et C.^{ie} 5103. **Tempo primo.**

E. il ne me re-con-naît pas il ne me re-con-naît pas

2^e Enf. et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

J.^s et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

M. et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

Z. et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

et que sur sa tête cou-pa-ble tombetoutno-tre cour-roux notre jus-te cour-

Ped. * Ped.

Ped. ⁰ Bet Cie 5107

F. moi qui l'ai por-té dans mes bras moi qui n'ai me rien que lui

2. Ent. -pa - ble tombe no-tre jus - te cour-roux

J. -pa - ble tombe no-tre jus - te cour-roux

M. -pa - ble tombe no-tre jus - te cour-roux

Z. -pa - ble tombe no-tre jus - te cour-roux

-pa - ble tombe no-tre jus - te cour-

-pa - ble tombe no-tre jus - te cour-

-pa - ble tombe no-tre jus - te cour-roux

-pa - ble tombe no-tre jus - te cour-roux

-pa - ble tombe no-tre jus - te cour-roux

(entr'eux.)

et que sur sa tê - te cou - pa - ble tombe no-tre jus - te cour-

et que sur sa tê - te cou - pa - ble tombe no-tre jus - te cour-

et que sur sa tê - te cou - pa - ble tombe no-tre jus - te cour-

f

F. seul — ah lin-grat
 2. tom — be mon cour — roux mal — heur
 J. no — — — tre fu — reur mal — heur
 M. no — — — tre fu — reur tom — be
 Z. tom — be mon cour — roux tom — be
 — roux tombemoncourroux en — fin mal — heur
 — roux no — — tre cour — roux ah
 tom — be mon cour — roux mal — heur
 tombemoncourroux tombemoncourroux ah mal — heur
 tom — be mon cour — roux
 — roux tombemoncourroux ah mal — heur
 — roux tombemoncourroux ah mal — heur
 — roux no — — tre cour — roux
 ff tutta forza.

un peu moins vite
(mais insensiblement)

F. il ne me re-con - nait plus il ne me re-con - nait plus

2
Enf. et que sur sa tête cou - pa - ble tombe enfin no - tre fu - reur

J. et que sur sa tête cou - pa - ble tombe enfin no - tre fu - reur

M. no - - - tre fu - reur no - - - tre fu - reur c'est trop

Z. no - - - tre fu - reur no - - - tre fu - reur c'est

et que sur sa tête cou - pa - ble tombe enfin no - tre fu - reur eh quoi

no - - - tre fu - reur no - - - tre fu - reur eh

et que sur sa tête cou - pa - ble tombe no - tre jus - te fu - reur

et que sur sa tête cou - pa - ble tombe no - tre jus - te fu - reur

no - - - tre fu - reur no - - - tre fu - reur

et que sur sa tête cou - pa - ble tombe no - tre jus - te fu - reur

et que sur sa tête cou - pa - ble tombe no - tre jus - te fu - reur

no - - - tre fu - reur no - - - tre fu - reur

* Ped. un peu moins vite
(mais insensiblement)

B. et Cie 5103.

(con molto portamento.)

F. mon fils per - du pour moi ô sort af -

2. Enf. c'est trop souff - - - frir li

J. c'est trop souff - - - frir li - vrez la

M. souffrir divin prophète et ce blasphème :

Z. trop souffrir di - vin pro - phète et ce bla -

c'est là l'élu du ciel le fils de Dieu

quoi c'est là l'é - lu du ciel le fils de

4 CORYPHÉES pour chaque partie.

et quoi? c'est là l'é -

The musical score is written for a large ensemble. It includes five vocal parts (F, 2. Enf., J., M., Z.) and four parts for Coryphées. The lyrics are in French and describe a scene of suffering and divine prophecy. The music features various ornaments, including triplets and mordents, and is marked with 'con molto portamento.' The score is arranged in a system with multiple staves, and the lyrics are placed below the corresponding vocal lines.

F. *traînez le son.*
 - freux ô sort af - freux ah l'ingrat ne me reconnaît pas ah
 2 Ent. *-VIFZ traînez le son.*
 la nous li - - - - - vrez
 J. nous li - vrez la nous sur sa tête en - fin é -
 M. et cette erreur que sur
 Z. phème et cette er - reur que sur
 malheur à lui mal - - - - - heur
 Dieu mal - heur à lui mal - - - - - heur
 li - - - - - vrez
 li - - - - - vrez
 li - - - - - vrez
 li - - - - - vrez
 - lu du ciel
pp tremolo.
 Ped. R et Cie 5103.

F. *l'ingrat n'eme re-connaît pas l'in - grat ah l'in - grat*

2. *la nous li - vrez nous*

J. *-cla - te ma fu - reur crescendo. li - vrez la nous*

M. *sa tê - te é - cla - te en - fin no - tre fu - reur*

Z. *sa tê - te é - cla - te en - fin no - tre fu - reur*

a lui mal - heur à lui

a lui mal - heur à lui

la nous

la nous

la nous

crescendo.

F. *fp* *cresc molto.*
 2. Ent. *fp* *cresc molto.*
 J. *ff* *a* nous *p* *a* nous *cresc molto.*
 M. *ff* *a* nous *p* *a* nous *cresc molto.*
 Z. *ff* *a* nous *p* *a* nous *cresc molto.*
ff *a* lui *p* *a* lui *cresc molto.*
ff *a* lui *p* *a* lui *cresc molto.*
ff *a* nous *p* *a* nous *cresc molto.*
ff *a* nous *p* *a* nous *cresc molto.*
ff *a* nous *p* *a* nous *crescendo.*
ff *a* lui *p* mal - heur *crescendo.*
ff *a* lui *p* mal - heur *crescendo.*
ff *a* lui *p* mal - heur *crescendo.*
 8 loco
ff *p* *crescendo.*

Allegro con spirito.**Récitatif.**

JEAN.

FIDÈS (à part avec joie.)

(Jonas et les anabaptistes qui ont entouré Fidès lèvent leurs poignards sur sa tête.)

au-rè-tez il prend ma dé-

ff 3

JEAN

- fen - se qu'on respec - te ses jours ne voyez vous donc pas que cette femme est en dé-

p

(Fidès s'éloigne avec indignation.)

Allegro moderato. (M 416.)

- mence un mi - ra - cle peut seul lui rendre la rai - son

Les 3 anabaptistes et les hommes coryphées avec le chœur du peuple jusqu'à la fin de l'acte; de même les 2 coryphées soprani du chœur des enfants avec les soprani des chœurs.

p Tout est pos -

Allegro moderato. Tout est pos -

f *p*

- si - ble au roi pro - phé - te tout est pos - si - ble au fils de

- si - ble au roi pro - phé - te tout est pos - si - ble au fils de

sp

JEAN :

f que Dieu mins - pi - re donc!

Dieu

Dieu

sp *p* *pp*

Ped. *p* *

(Jean s'arance lente-
-ment vers Fidès) (avec solennité.)

Andantino. (M. 60 = ♩)

que la sain - te lu - miè - re des -

p *ppp* *f*

Ped. * Ped. * Ped.

- gen - desur ton front pauvre insen - sé - e et té -

clai - re femme a ge - noux

(à Fidès.) (Fidès fait un geste d'indignation.)

pp *p* *crescendo.* *crescendo.* *diminuendo.* Ped.

marquez bien.

B et C^e 5103

(D) L'EXORCISME.

Andantino sostenuto: (M. 48=♩)

(Pendant cette ritournelle Jean s'approche de Fidès étend les mains sur sa tête et la fascine tellement de son regard qu'involontairement elle tombe à genoux.)

crescendo.

pp con molta espressione.

pp Ped. pp

** diminuendo. Ped. **

(avec intention à Fidès.)

f Tu ché-rissais ce

cresc. >

ppp

cresc. >

ppp

Le même mouvement

cresc. dim.

FIDÈS. (*émue*) JEAN.

fils dont jet'of-fre les traits *pp* si je l'ai-mais *f* eh

ben legato e marcato.

p

pp

*Ped. **

pp

molto cresc.

(d'une voix FIDÈS. tremblante.)

bien qu'emainte-nant vers moi ton œil se lè- - ve mon Dieu mon

dim.

p

pp

*Ped. p **

pp

JEAN. (*au peuple.*)

Dieu et vous qui m'é-cou-tez peu - ple tirez le

molto cresc. *dim* *cresc. dim.*

(*Tous tirent leurs épées et leurs poignards.*)

FIDÈS. JEAN. (*avec force.*)

glai - ve ah je fré-mis ch bien eh bien si je

p *pp* *f* *f* *(il canto marcato)*

molto crescendo.

Ped. *pp* *ff* *Ped.* *fp* *p*

suis son enfant si je vous ai trom-pé punis-sez l'imposteur punissez l'impos-

molto cresc.

fp *p* ** Ped. fp* *p* ***

- teur frap-pez voici mon sein frappez voici mon sein frap-pez voici mon

più crescendo. *più crescendo.*

Ped. *stringendo* *12* *poco* *a* ** Ped.* *poco.*

B. et. Cie 5105

Allegro. (M. 152=♩)

(faisant un effort sur elle-même.) *(avec désespoir.)*

p non non non...non...non non non non *ff* non non

ad libitum. pressez.

CHŒUR.

SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.

Les deux chœurs réunis.
 les coryphées hommes et femmes avec
 le chœur. Jonas, avec les Ténors Mathisen
 et Zacharie, avec les basses des chœurs.

8^{va} loco.

Allegro.

fp

Ped.

je n'ai plus de fils hé - las je n'ai plus de fils hé - las

CHŒUR.

ff mi-ra - cle mi-

ff mi-ra - cle mi-

f mi-ra - cle mi-

ff

ff

* Ped. * Ped. Ped.

FIDÈS. *(à part.)*
ff ô dou -

CHOEUR.
 - ra - cle du grand pro - phète mi - ra - cle mi - ra - cle mi - ra - cle
 - ra - cle du grand pro - phète mi - ra - cle mi - ra - cle mi - ra - cle
 - ra - cle du grand pro - phète mi - ra - cle mi - ra - cle mi - ra - cle

p * Ped.

- leur il faut donc pour le sau - ver a jamais le quit -

* Ped.

ter mon Dieu veil - lez sur lui

CHOEUR.
 su - bli - me spec - ta - cle su - bli - me spe - ta - cle mi - ra - cle mi - ra - cle mi - ra - cle
 su - bli - me spec - ta - cle su - bli - me spe - ta - cle mi - ra - cle mi - ra - cle mi - ra - cle
 ô su - bli - me spec - ta - cle mi - ra - cle mi - ra - cle mi - ra - cle

ff *ff* * Ped.
 un peu plus animé.

B et C^{ie} 5103.

ils encensent Jean qui part avec sa suite.)

513

JONAS et 3 CORYPHÉES (Tenors) Anabaptistes.

ff Do - mi - ne sal - vum fac re - - - - -

MATHISEN ZACHARIE et 4 CORYPHÉES (Basses) Anabaptistes.

ff Do - mi - ne sal - vum fac re - - - - -

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

CHOEUR du peuple.

Su - bli - - - me spec

Su - bli - - - me spec

Su - bli - - - me spec

(Orgue.)

(Orchestre.)

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

- - - - - gem do - mi - ne

- - - - - gem do - mi - ne

ta - cle oui sa voix rend la rai - son sa voix sa voix rend la rai -

ta - cle oui sa voix rend la rai - son sa voix sa voix rend la rai -

ta - cle oui sa voix rend la rai - son sa voix sa voix rend la rai -

(Orgue.)

(Orchestre.)

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

B. et Cie 5103.

FIDÈS

Et

sal - vum fac

sal - vum fac

son rend la rai - son aux in - sen - sés

son rend la rai - son aux in - sen - sés

son rend la rai - son aux in - sen - sés

Orgue. *ff* Orchestre. *p*

Ped. *ff* Ped. *p*

Berthe ô ciel qui veut l'assas - si - ner courons.

Elle veut se précipiter sur les pas de Jean. Les Anabaptistes lui présentent la pointe de leurs lances, et l'empêchent de passer. Elle voit Jean qui s'éloigne sans pouvoir le rejoindre.

F

sal - - - vum

sal - - - vum

Ah quel mi - ra - - cle du pro - phète fils de Dieu mi - ra - -

Ah quel mi - ra - - cle du pro - phète fils de Dieu mi - ra - -

quel mi - ra - - cle du pro - phète fils de Dieu mi - ra - -

Ped.

fac pro - phète - - tam nos - - trum nos - - - - -

fac pro - phète - - tam nos - - trum nos - - - - -

- - - cle mi - ra - - cle mi - ra - - cle mi - ra - - cle mi - ra - -

- - - cle mi - ra - - cle mi - ra - - cle mi - ra - - cle mi - ra - -

- - - cle mi - ra - - cle mi - ra - - cle mi - ra - - cle mi - ra - -

Ped.

trum.

trum.

cle.

cle.

cle. (la toile tombe.)

Fin du 4^e Acte.

ACTE V.

N^o 26.

ENTR'ACTE ET SCÈNE.

Le théâtre représente un caveau voûté dans le palais de Munster. À gauche un escalier par lequel on descend dans le caveau. Au fond au milieu du mur une dalle saillante sur laquelle des caractères sont tracés. À droite une porte de fer donnant sur la campagne.

Andantino quasi Allegretto. (M. 100 = ♩)

JONAS.

MATHISEN.

ZACHARIE.

Andantino quasi Allegretto.

PIANO.

MATHISEN.

Récitatif. (s'adressant à Jonas)

Ainsi vous l'attestez?

ZACHARIE.

(la toile se lève.)

Oui redoublant d'efforts vers Muns

M. *comment fuir la tempête*

Z. *-ter l'Empereur et s'avance et s'ap-prête à foudroyer ces murs*

f

(ZACHARIE tirant un parchemin de sa poche) (d'une voix mystérieuse)

Andantino.

p Il offre sauve garde à nous à nos trésors si nous lui li-

fp> *fp>* *p* **Mesuré.**

fp> *fp>* *p*

(Tous les trois se regardent un ins-tant sans répondre puis croisent les bras sur la poitrine et disent en baissant la tête)

Z. *-vrons le pro-phète qu'en di-tes-vous?*

Même mouvement.

p

JONAS. (à demi voix)

MATHISEN. Du ciel la vo-lonté soit fai-te

(Ils sortent par la porte à droite)

ZACHARIE. Du ciel la vo-lonté soit fai-te

Du ciel la vo-lonté soit fai-te

dimin. *p*

N° 27.

SCÈNE, CAVATINE ET AIR.

Apparaissent sur les marches de l'escalier à gauche plusieurs soldats, l'un tient un flambeau les autres entraînent Fidès. Les soldats montrent à Fidès un banc de pierre, lui font signe de s'asseoir, et remontent l'escalier par où ils partent.

FIDÈS.

Allegro con spirito. (M. 144 = ♩)

PIANO.

molto cresc. *f*

Récitatif. Andantino. Allegro moderato

O prêtres de Ba-al où m'avez vous con - dui - te?

f *p* *p* *p*

Quoi! les murs d'un ca - chot! Ah! l'on retient mes pas quand de mon

fils Ber-the veut le tré-pas mon fils il ne l'est plus

ou bien,
 que sur son front coupable éclate ta co-

Allegretto Moderato (M. 168 =

il reni-a sa mè-re que sur son front coupable éclate ta co-lè

- re frap - pe frap -

- pe toi qui pu-nis tous les enfants in-grats non

pp
non non grâ - ce grâ - ce pour lui.

p (M. 80 = )

pp Ped. TREMOLO.

Andantino cantabile.
(CON PORTAMENTO.)

Cavatine.

O toi qui n'abandonnes, mon cœur mon cœur est dé-sar - mé, est dé-sarmé

p SOSTENUTO E BEN LEGATO.

p CRESCENDO.

(pleurant.)
ta mè-re te par-donne, a-dieu adieu adieu a-dieu

DOUX.

POCO A POCO CRESCENDO.

DOUX.

pp (TRÈS DOUX.) DOUX.
mon-pauvre enfant mon bien-aimé sois pardonné sois pardonné je

p CRESCENDO.

TRAÎNEZ UN PEU LE MOUVEMENT. (MAIS TRÈS PEU.) Ped. *f*

Crescendo.

t'ai donné mon cœur je t'ai donné mes vœux et maintenant maintenant pour que tu

p (*IMITEZ LE CHANT*) (*IDEM.*)

Ped. * *Ped.* * *Ped.*

Doux. *Crescendo.*

sois heureux pour que tu sois heureux je te donne ma vie et mon

p *MOLTO CRESCENDO.* *DIMIN.* *pp* (*IMITEZ LE CHANT*) (*IDEM.*)

* *p* *Ped.* *

à me ravie t'attendra dans les Cieux ah!

Ped. *Cresc.*

fp *MOLTO CRESC.*

O toi qui m'a abandonnes mon cœur mon cœur est désar-

p *p*

(pleurant.)

- mé est dé-sarmé ta mè-re te par-donne a-dieu adieu adieu a-

CRESCENDO. CRESC.

- dieu _____ mon pauvre enfant mon bien aimé sois pardon-

pp TRÂÎNEZ UN PEU LE MOUVEMENT. (MAIS TRÈS PEU.)

f *pp*

ad libitum.

Variante. *p*

ah! mon pauvre enfant mon bien aimé ah! _____ hélas _____ sois pardon-

-né ah! sois _____ par- don- né! a -

Ped.

-né.

Allegretto molto Moderato. (M. 100 = ♩)

-dieu. (Un Officier arrive, descendant par l'escalier.)

pp *f*

pp *f* Ped. B. et C.^{ie} 5104. (22) Ped. *

UN OFFICIER.

Femme prosterne-toi — prosterne-toi devant ton divin maî - tre le Roi pro-

p

-phète à tes yeux va pa - raî - tre. (Il sort.)

p

(d'une voix suffoquée par l'émotion.)

FIDÈS.

pp Récitatif.


Il va venir!... je vais le voir!... hélas! bien coupable peut ê - tre

TRÈS LENT.

Récitatif. *TRÈS LENT.*

Ped. * Ped. * Ped.

pp *SEMPRE pp*

Allegretto Moderato. (M. 160 = )

ff Dieu — *ff* Dieu —

cresc. *cresc.*

sfz > *sfz* >

ff >

Dieu

sffz >

CRESCENDO MOLTO.

Un peu moins vite. (mais très peu.) (M. 138 = )

(HARPES.)

ff >

ff >

p

Ped.

(avec exaltation.)

Comme un éclair précipité dans son â - me frappe mon fils ô vérité de - ta

fp *

Ped.

flam - me frappe mon fils ô vérité de - ta flam - me qu'il soit domp-

p

Ped. *

Ped. *

Ped. *

B. et Cie 5104. (22)

à - me Sainte pha-

HALLENTANDO. (ENTRÈMEMENT PEU.)

- lan - ge rends-lui son an - ge esprit divin descends vainqueur descends vain-

CRESCENDO.

-queur sainte pha - lan - ge rends-lui son an - ge esprit - divin des-

- cends - vainqueur de tes ra - yons per - ce son cœur son cœur et du

p CRESCENDO.

Ped.

cri - me sous ses pas l'a - bi - me noir ne s'ou - vre -

Facilité. pas comme un é -

pas Comme un é - clair précipi - té dans son

à - me frappe mon fils ô vé - ri - té de ta flam - me qu'il soit domp -

- té comme le fer par le feu et qu'il re -


B. et C.^{te} 5104. (22)

Facilité pour les personnes
pour lesquelles les vocalises
ci-après seraient trop difficiles.

Dieu! esprit de Dieu descends vain-

d'ici on passera de suite
au signe \oplus .

AD LIBITUM.

Allegro. (M. 152 = )

(VIBRATO.) *f*

— monte au sein de Dieu.

CRESCENDO.

céles — —

- - - te phalan - ge rends-lui son an - ge rends-lui son ange esprit -

de Dieu esprit de Dieu descends vainqueur de tes rayons _____

— per — ce son cœur de tes rayons — — — — — per — ce son cœur son



coeur Je ra - mè - ne mon en -

molto crescendo. *pp* *molto legato.*

pp Ped. *

-fant mon en - fant au Dieu sau - veur

crescendo.

Ped. * Ped. *

au

crescendo. *ff*

Ped. * *ff*

cadenza ad libitum.

Dieu sau - veur

ff *ff*

Ped.

ff *ff*

Ped. *

* Ped. B. et C.^{ie} 5103. * Ped. *

Ped.

N^o 28.

SCÈNE ET GRAND DUO.

Jean entre en descendant l'escalier et court vers sa mère.

Récit. (d'un ton sévère et solennel)
(Silence.)

FIDÈS. Arrière Pro-phète et fils de

JEAN. Ma mè-re! ma mè-re! ma mè-re!

PIANO. *fp* tremolo. *f*

F. a tempo molto moderato.
Dieu tu n'es plus dans ce tem-ple, où de-bout tu m'osais braver Et maintenant que Dieu

F. seul nous contemple à ge-noux à ge-noux

JEAN. Ah! par-don pour un fils é-ga-

ff *p* *ff* *p*

(DOUX)

mon fils je n'en ai plus! ce fils tant pleu_ré é_tait

(à part)

_ré de hon_te je rougis

f *p*

CRESC. Allegro agitato (mouvement du duo.)

pur pur de_vant Dieu! mais toi! mais toi

p (MESURÉ)

DUO

Allegro agitato (M. 160 = ♩)

mais toi mais toi qu'on dé_tes te ty_ran sous la co_lè_re cé_les_te trem

ff *SEC* *p* *ff* *p*

blant, toi dont les mains sont tein_tes de sang vas t'en, vas t'en! tu n'es plus rien pour

ff *p* *ff* *p*

E. *moi vas-t'en! vas - t'en tu n'es plus rien pour moi! loin de mon cœur loin de mes*

CRESCENDO.

F. *(d'une voix suffoquée) ff yeux loin de mon cœur et de mes yeux, du sang du sang! ah! vas-*

CRESC. *p ff p*

ff Ped. p

F. *-t'en du sang du sang ah! vas-t'en loin de mes yeux vas*

p ff p p ff

*Ped. **

ff Ped.

F. *vas-t'en vas - t'en tu n'es plus rien pour moi vas-t'en vas-*

p p

CRESC. CRESCENDO.

rien pour moi rien pour moi
t'en tu n'es plus rien pour moi non, non, non, non tu n'es plus rien pour

CRESCENDO. *ff*

JEAN. (DOLCE, CON ESPRESSIONE.)
moi ma mère hé-

DOLCE E CANTABILE

CRESCENDO. DIMIN. *p* Ped. *p*

-las me mau-dit me dé-tes-te quand j'al-lais la presser dans mes bras

UN POCO CRESC.

et son cour-roux est le cour-roux cé-les-

fp

Ped. * Ped.

J. *(avec égarement)*

-te hé - las au tour de moi cachez ces flots de

p *f* *p* *f*

J. sang in - ma - ge hor - rible é - loigne toi vas - t'en ah de mon

f *p* *f* *p*

FIDÈS.

vas - t'en ty - ran vas - t'en tu n'es plus rien pour moi

J. cœur é - loigne toi vas - t'en re - mord ven - geur é - loigne toi vas - t'en

MOLTO CRESCENDO. *ff* *ff* *Ped.*

JEAN.

ah c'est mon seul a - mour qui m'a rendu cou -

p *f* *p* *p*

J
-pable je ne voulais d'abord en ma juste fu-

J
-reur, que venger de Ber - tha le trépas et l'honneur et puis le sang ver-

J
-sé vous rend impi - to - yable ces maîtres in-sen-sés ces tyrans orgueil-

J
-leux j'ai voulu les pu-nir Et tu les as sur - pas-sés Aucun d'eux n'eût o-

FIDÈS. (librement déclamé.)

tempo 1^o

F

-sé faussaire et sacri - lège se proclamer l'é - gal du Dieu qui nous pro - tè -

tempo 1^o

F

-ge mais toi Pro - phète funeste effra - yant sous le cé -

JEAN.

f

Hé - - las!

ff *p* *ff* *p*

ff *p*

F

-les - te courroux blasphémant loin de mon cœur loin de mes yeux loin de mon

J

Hé - - las! Ah! dans mon cœur tout - déchi -

f

CRES.

CRES.

CRES.

p

F *cœur de mon cœur de mes yeux du sang, du sang ah! — vas-t'en du sang du*
 J *— ré quels remords af — freux ah! — pi — tié*
 F *sang ah! — vas-t'en loin de mes yeux vas —*
 J *ah! — pi — tié pi — tié*
 F *— vas-t'en, vas-t'en tu n'es plus rien pour moi! vas-t'en vas-t'en tu n'es plus rien pour*
 J *— remords vengeur éloi-gne-toi vas-t'en remords vengeur, éloi-gne-toi vas-*
 F *8^a*
 J *CRESCENDO*

f
p *ff* *p*
ff Ped. p
tr
ff *p* *ff* *p*
ff Ped. p *tr*
p *CRESC.*
p *CRESC.*
CRESCENDO

F

-mords s'éveille dans ton â - me Et si tu veux en - core être digne de

Andante. (M. 63=♩)

pp (d'une voix suffoquée: presque parlé.)

F

moi

(ACCENTUEZ TOUJOURS UN
PEU LA 1^{re} NOTE.)

Renonce à ton pou-voir

(APRÈS LA PAROLE.)

pp

POCO sfz (La main droite croisant au-
dessus de la main gauche.)

p

P. et Cie 540 (97)

F. *à ceux qui t'ont fait roi (d'une voix suffoquée: presque parlé.)* C'est Dieu qui te re-
 JEAN. *pp*
 désertent mes soldats? *f*
 Ped. *

F. *pp* JEAN. *pp* FIDÈS.
 _clame par eux je fus vain_queur par eux tu fus in-
poco fz
pp

F. JEAN. *p* FIDÈS. *p*
 _fâ - me ils diront que j'ai fui vers le ciel vers l'honneur
ff *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*
f Ped. *p* * *f* Ped. *p* * Ped. *p* *

F. *ff* (CON PORTAMENTO)
Elle conduit Jean sur le à la voix de ta mè - re le ciel peut le ciel
derant du théâtre, lui mon-
trant le ciel.
p

Ralentissez (mais très peu) (M. 60 = ♩)
 B. et Cie 5104. (25)

F. *DIM.*

peut se rouvrir Dieu n'a plus de co _ lè re de _ vant le repentir le

UN POCO RALLENTANDO. *DOLCE.* a tempo. CRESCENDO.

F. ciel peut se rouvrir (répétant involontairement) oui par lui je te l'attes _ te

JEAN *ppp*

peut se rouvrir c'est sa voix qui me l'at _

pp SUIVEZ LE CHANT.

pp Ped. *

F. *CRESC.* *DOUX.*

tous tes cri _ mess'effa _ ce _ ront et le par _ don du ciel

J. *DOUX*

_ tes _ te et le pardon cé _ les _ _ te

p

342 (SOUTENEZ LA VOIX.) CRESC.

E. des_cendra sur ton front à la voix de ta mè - re le

J. sur mon front

DOLCE.

p

pPed.

E. ciel peut se rou - vrir peut se rou -

p

fp

TREMOLO

pp

Ped.

E. - vrir peut se rou - vrir ah! les jours d'innocence à ma voix renai -

fp

pp

PRESSEZ UN PEU.

avec enthousiasme

Cadenza.

E. - tront et le pardon cé - les - te descen - dra sur ton

RALENTISSEZ UN PEU.

tempo 1°

F *front* Viens mon fils Oui mon

JEAN. *p*

En moi quels combats Quoi se pourrait-il

p Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

F *cresc.* fils Ce nom si tendre mon cœur est prêt à te le rendre

J *cresc.* Quoi ce nom? votre cœur à me le rendre

Ped. STACCATO E MARCATO. *

POCO - - - *A* - - - *POCO* - - - Ped. *STRINGENDO* - - - *JUSQU'* -

F *molto cresc.* pour toujours! s'effa-cera descendra

J *molto cresc.* pour toujours! mais mon crime? le pardon? le

MOLTO CRESCENDO.

* ICI.

(Elle ouvre les bras à son fils qui s'y jette avec transport.)

ff

viens à ta mè - re viens mon fils mon fils

ff

Ciel pourrait me par - donner? ma mè - re! ma mère!

f *ff* *Ped.* *

FIDÈS.

Allegretto ben Moderato. (M. 112 =)

(avec élan.)

f Ah! viens il est temps il en est temps en -

ff *Ped.* *

p

- cor - entends ma voix fi - de - le, entends ma voix fi - de - le sois coura -

f - geux sois courageux sois fort le Dieu du Ciel t'ap - pel -

p *f* *DOLCE.* *RALENTISSEZ UN PEU.* *Ped.*

B. et C^{re} 5104. (23)

3 3 3 3 *f* 345 6 *f* tempo primo.

- - - - - le à lui ah viens - Il en est temps il en est temps en -

Oui je le veux il en est temps en -

f *p* *p* *p*

Ped. *f* *p* *

- cor - sois à l'honneur fi - de - le! sois à l'honneur fi - de - le! sois cou - ra -

- cor - et trop longtemps re - bel - le et trop longtemps re - bel - le chan - geons en -

- geux sois cou - rageux sois fort! - le Dieu du Ciel t'appel -

- fin changeons enfin mon sort - le Dieu du Ciel m'appel -

f *f* *ff* *ff*

Ped. *

F
- le et bientôt du Sei- gneur le pardon descen- dra et bientôt le par-

J
- le et bientôt du Sei- gneur le pardon descen- dra et bientôt le par-

f *f* Ped. *Ped.

F
- don cé- les- te descen - dra sur toi.

J
- don cé- les- te descen - dra sur moi.

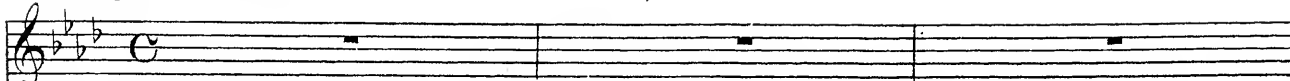
tr *tr* *tr* *tr* *ff* Ped. *

3 Ped. *Ped. *

N^o 29.
SCÈNE ET TRIO

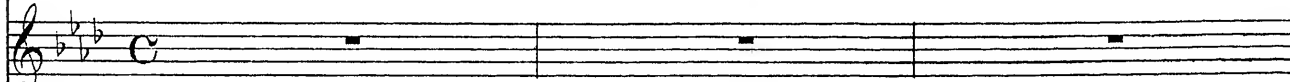
Allegro molto moderato. (M. 104. = ♩)

BERTHE

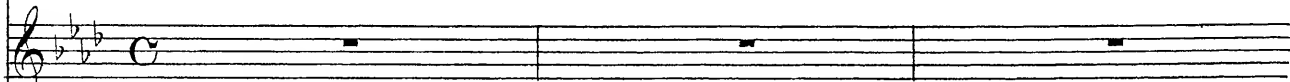


(Berthe tenant un flambeau à la main entre par la porte à droite qui donne sur la campagne.)

FIDÈS



JEAN



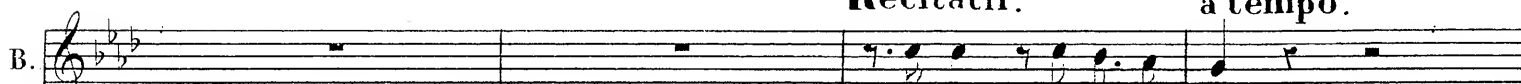
Allegro molto moderato.

PIANO.



Récitatif.

a tempo.



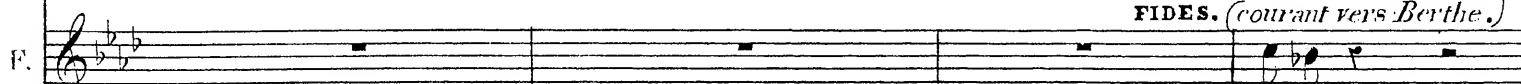
Voici le sol terrain *(après le chant.)*



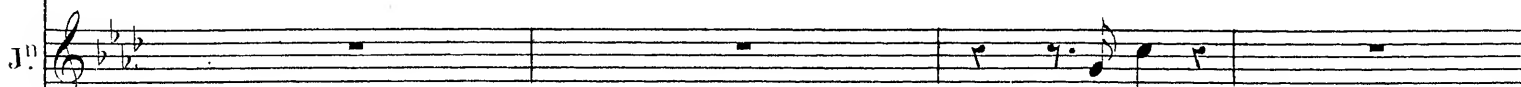
et la dalle de pierre

Fidès!

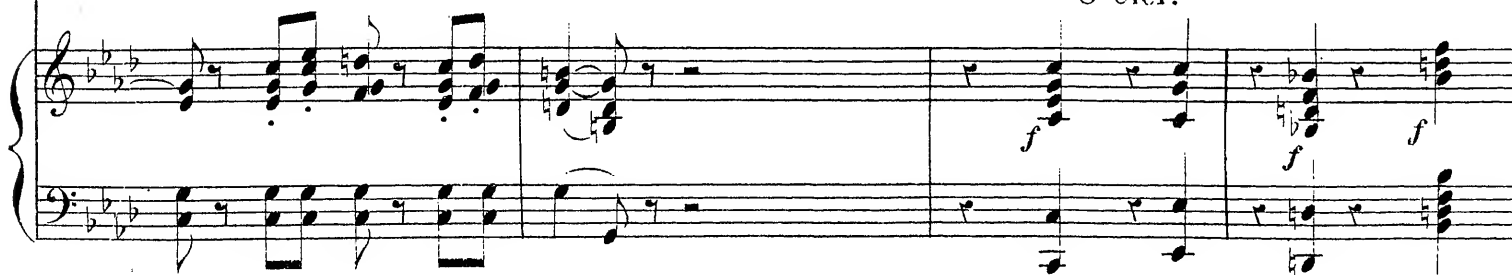
FIDÈS. *(courant vers Berthe.)*



Berthe!



Ô ciel!



Récitatif.

BERTHE.

par mon aïeul gardien du Palais de Muns-ter je savais les a-

FIDÈS.

i-ci que viens-tu faire?

(après la parole) **p**

Ped.

-mas de salpêtre et de fer caché dans ce caveau cette flamme pro-pi-ce peut en quel-ques ins-

Allegro con spirito.*(avec exaltation.)*

-tants embrâser l'édi - fice **f** ce Pro-phète et les siens et moi-même

Allegro con spirito. **f**

Récitatif.**Allegro vivace.** *(apercevant Jean.)*

et moi-même a-vec eux *(à Jean.)* ah qu'ai-je.


FIDÈS.

Que dit-el-le? grand Dieu! mon fils!

Allegro vivace.

B
vu! toi mon bien ai - mé c'est toi qui m'est ren -

f

Allegro moderato (*mouvement du Trio*) (M. 88 = )

B
du ?
FIDÈS.

p

F
par - lez bas par - lez

Allegro moderato.
4 3 2 1 4 3 2 1

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

p

Allegretto ben moderato. **TRIO.** (*con espressione*)

B
Ah! com-bien ma dou-

F
bas. *Leggiero.*

p

Allegretto ben moderato. Ped.

B
-leur fut a - mè re mon bien ai -

Ped

B
mé — mon bien ai — mé — que ma dou — leur fut a-mè — — — —

cresc.
B
re je t'ai cru tombé — sous les coups de

B
ce Prophète — — — te san — guinaï — — re ce mons — — tre en horreur à la

B
ter — — — re ce mons — — tre aux en-fers des — ti — né!

FIDÈS.
F
Ô Ber — the! ah! que dis-tu!

JEAN. (à voix basse à sa mère)

ah! — de gra - ce tai - - sez vous pi - tié pi - tié ah! *fp*

p

FIDÈS.

(dolce) à Berthe.

ah! ne mau-dis per -

— ne me tra-his-sez pas.

Ped.

Un poco rallentando.

- son - ne j'ai retrouvé mon fils la haine m'abau-don - - -

Un poco rallentando.

Ped.

*ad libitum.***Allegretto pastorale, ben moderato.** (M. 63 = ♩ .)

oui par - - tons.

- ne al-lons par-tons

ff *p*

pp

loin de la vil-le loin de la vil-le

pp

loin de la vil-le loin de la vil-le

pp

loin de la vil-le loin de la vil-le

pp (louré)

Ped.

qu'un hum-ble a-si-le qu'un hum-ble a-si-le

qu'un hum-ble a-si-le qu'un hum-ble a-si-le

qu'un hum-ble a-si-le qu'un hum-ble a-si-le

Ped.

poco cresc.

com-ble nos vœux com-ble nos vœux

poco cresc.

com-ble nos vœux com-ble nos

poco cresc.

com-ble nos vœux com-ble nos

Ped.

Ret. Cl. 5104. (24)

Ped.

cresc. *p*

B qu'un sort heu - reux com - ble nos vœux qu'un sort tranqui -

F vœux qu'un sort heu - reux com - ble nos vœux qu'un sort tranqui -

J vœux sort heu - reux sort heureux qu'un sort tranqui -

p *poco sfz* *poco sfz*

(très doux)

B - - - le com - ble com - ble nos vœux loin

F - - - le com - ble com - ble nos vœux loin *(très doux)*

J - - - le com - ble com - ble nos vœux loin *(très doux)*

pp (louré)

Ped.

B de la vil - le loin de la vil - le qu'un

F de la vil - le loin de la vil - le qu'un

J de la vil - le loin de la vil - le qu'un

B
— humble asi - le com - ble nos vœux *cresc.* qu'un sort — tran -

F
— humble asi - le com - ble nos vœux qu'un sort tran - quil - le un sort tran -

J
— humble asi - le com - ble nos vœux qu'un sort tran - -

marcato.

B
quil - le com ble — nos vœux — nos — vœux —

F
quil - le comble nos vœux comble nos vœux nos — vœux —

J
quil - le com - ble nos vœux com - ble nos vœux —

B
(doux) dou - ce re - - trai - - te som - bre et dis - - crè - - te qui

F
(doux) dou - ce re - - trai - - te som - bre et dis - - crè - - te qui

J
(doux) dou - ce re - - traite sombre et dis - - crè - - te qui

p (dolce) *8^a* *loco.*

Ped. Ped. Ped.

B. et C^{ie} 5104.(24)

cresc. *pp*

B nous — per-mette de vi-vre heureux allons viens et partons

F *cresc.* nous per-met-te de vi-vre heureux allons viens et par-tons

J *cresc.* nous per-met-te de vi-vre de vi-vre heureux allons viens et par-tons

cresc. *dolce.*

Ped. \oplus Ped. \oplus

ppp *crescendo molto.* *for* *ffmo*

B pour un humble sé-jour pour un humble séjour où nous vivrons heu-reux allons par-

F *ppp* *crescendo molto.* *for* *ffmo*

J *ppp* *crescendo molto.* *for* *ffmo*

pour un humble sé-jour pour un humble séjour où nous vivrons heu-reux allons par-

Ralentissez (mais peu) **Pressez peu à peu jusqu'à** *for* *ffmo* *ici*

(Cadenza ad libitum.) **1^{mo} Tempo.**

B - tons par - - tons.

F - tons par - - tons.

J - tons par - - tons.

(doux) *(rallentando)*

p

Ped. \oplus

Allegro JEAN. **Récit.** // L'OFFICIER.

-sé Penne - mi. L'enne - mi! Ils veulent t'immo - ler au milieu de la fê - te de ton couronne -

f (après la parole) *f*

f

BERTHE.
(avec un cri d'épouvante.)
f Pro - phète! Pro - phète!

L'OFFICIER.
-ment viens les punir Pro - phète.

ff

a Tempo allegro moderato.

Un peu plus lent.
(d'une voix suffoquée, presque parlé.)

B *pp* non (Silence.) *pp* non vas! vas! vas!

F (d'une voix suppliante.) *pp* grâ - ce

J *pp* grâ - ce *pp* grâ - ce.

p *p* *p*

Un peu plus lent.

357
Allegro alla breve con moto (M. 108 = ♩)

BERTHE. (avec explosion)

B

f^{tr} O spec - tre ô spectre é - pou - van - ta - ble!

p

f **Allegro alla breve con moto.**

B

ô ter - re ô terre en - trou - vre toi fuis, que ta main cou -

p

f 3

molto cresc.

Ped.

B

- pa - ble n'ap - pro - che pas de moi vas! vas fuis, loin de moi vas _____

p

molto cresc.

p

crescendo.

B

ff *trainez le son* *ppp* (d'une voix suffoquée)

ton scep - tre fut un glai -

pp

Ped.

ralentissez (mais peu) (M. 76 = ♩)
 B. et C^e 5104. (24)

Tempo primo
(alla breve.)

B

-ve tes droits sont des for - faits *f^{or}* et le

(M. 108 = ♩)
Tempo primo.
(alla breve.)

Ped. \oplus Ped. \oplus

B

sang qui se lève nous sé - pa - - ré à ja - mais et le sang

p *cresc.*

fp *fp*

B

à ja -

fp *fp*

Ped. *f* *f* \oplus *f*

B

- mais nous sépare à jamais le sang nous sé -

p *crescendo molto.*

P Ped. \oplus

Facilité. *ff* re à ja - mais

B *ff* pa - - - re à ja - mais *a tempo.*

suivez la voix. *ff* *col canto.* *ff* *a tempo.*

Ped. Ped. *ff* Ped.

FIDÈS. viens par-tons il faut nous presser. *f* *JEAN.* Non je reste à pré-sent

p *ff* *f* *ff*

Ped. Ped. Ped.

J à la mort à la mort je me livre Ber - - - the sait mes for-

ff *p*

Ped.

J - faits qu'ai-je be-soin de vi - vre Ber - - - (d'une voix plaintive.)

ff *crescendo.* *p* *ff* *crescendo.* *p*

Ped. Ped. Ped.

J *-the m'avait maudit* Ber - - - the m'avait maudit Dieu *p*

ff 2 4 3 2 4 3 2 4 3 *p*

J *cresc. for f*
 — oui Dieu de - vait — l'ex - au - cer tourment — tourment é - -
crescendo.

p *p*

BERTHE. *for*
 vas fuis!

FIDÈS. *for*
 tour - ment!

J - pou - - - van - ta - ble. 8^a loco. *f* *p* ô ter - - re ô terre en - trou - - vre

f *p*

Ped.

B
vas fuis n'ap - pro - che pas vas

F
af - freux grâ - ce pour lui pi - -

J
toi plus de grâce au cou - pa - - - ble plus de pi - tié pour

f

Ped. Ped.

B
fuis vas fuis vas fuis vas (d'une voix suffoquée) *ppp* ton

F
- tié pour lui pi - tié ah!

J
moi plus de pi-tié plus de pi-tié ah!

molto cresc.

crescendo.

f

Ped. Ped.

B
scep - - - tre fut un glai - ve tes droits sont des forfaits

fp

Ped. Ped. Ped. Ped.

ralentissez (mais peu) (M. 76-77)

Tempo primo (*alla breve*) (M. 108 = ♩)

(traînez la voix.) **f**

B et le sang qui s'é-lè-ve nous sépare à jamais et le

F FIDES. et le sang qui s'é-lè-ve nous sépare à jamais mais le

J JEAN. et le sang qui s'é-lè-ve nous sépare à jamais et le

Tempo primo (*alla breve*)

p **fp** **fp**

B sang

F sang

J sang qui s'é-lè-ve ah! nous sé-pa-

cresc. **fp** **fp** **f** **Ped.**

(cresc. molto.)

B mais le sang nous sépare à jamais le sang nous sé-

F oui le sang les sépare à jamais le sang nous sé-

J -re à ja- mais nous sépare à jamais le sang nous sé-

f **f** **p** **Ped.** **crescendo.** **molto.**

B. pa - - - re à - - - ja -

F. pa - - - re à - - - ja -

Jⁿ. pa - - - re à - - - ja -

B. pa - - - re à - - - jamais Jet'aimais toi

F. pa - - - re à - - - ja - mais

Jⁿ. pa - - - re à - - - ja - mais

suivez la voix: *dimin:* *p*

Ped. * Ped. Ped. *f* *

B. 3 que je maudis je t'ai - me en cor peut ê - - - tre

ff Ped. (elle se poignarde.) *f* Ped. *ff*

B. et m'en pu - nis.

F. *ff*

Jⁿ. Ah! ad libitum.

Ah! Mör - te! morte.

ff *ff* *dimin.* *p* *f*

ff *ff*

B. et C^{ie} 5103.

RÉCITATIF.

FIDÈS.

(Faisant signe aux soldats d'enlever sa mère.)

JEAN.

Veil-lez sur ma mè-re moi je reste en ces lieux pour punir les cou-

PIANO.

Allegro. *(les soldats entraînent Fidès.)*
FIDÈS.
 Mon fils! mon fils! mon fils! mon fils!

Silence pendant lequel Jean regarde si Fidès est assez éloignée.

Jⁿ

pables.
Allegro.
crescendo.
f
f Ped.
lent.
lent.

Recitatif

(il remonte vivement la scène.)

Jⁿ
 Et maintenant vous qui m'avez perdu tous vous serez pu-nis

Allegro.
f
sf
sf
diminuendo.

p
(la scène change à vue.)

Nº 30. FINALE.

(A) BACCHANALE (CHOEUR DANSÉ)

Le théâtre représente la grande salle du palais de Munster. Une table placée sur une estrade s'élève au milieu du théâtre. On monte de chaque côté par des degrés. Autour de l'estrade circulent des pages, des valets portant des vins et des corbeilles chargées de fruits. Au fond, à droite et à gauche de grandes grilles en fer, conduisant en dehors du palais. Jean est assis, seul, pâle et triste devant une table couverte de mets, où étincellent des vases d'or. De jeunes filles le servent, d'autres dansent autour de la table, pendant que des anabaptistes célèbrent les louanges du Prophète.

Allegro con spirito. (M. 100 = )

JEAN.

1^o SOPRANO.

2^o SOPRANO.

TENORI.

BASSI.

CHOEUR.

(on danse)

Allegro con spirito.

PIANO.

p Ped.

f

p Ped.

f

p Ped.

crescendo.

f

p Ped.

B. et C.^{ie} 5103.

CHOEUR.

ff Hourra _____

ff Hourra _____

ff Hourra _____

ff Hourra _____

ff Hourra _____

ff Ped. *p et détaché.* *p*

(à demi voix)

Gloi-re gloire au pro-phète gloi-re

(à demi voix)

Gloi-re gloire au pro-phète gloi-re

(à demi voix) *cresc.*

Gloi-re gloi-re à

cresc.

Gloi-re gloi-re à

(3) *(3)* *(3)* *(3)* *(3)* *(3)*

più cresc.

à ses é - lus à ses é -

più cresc.

à ses é - lus à ses é -

più cresc.

ses é - lus à ses é - lus transports joy - eux à ses é - lus à ses é -

più cresc.

ses é - lus à ses é - lus transports joy - eux à ses é - lus à ses é -

crescendo.

-lus transports joy - eux à ses é - lus à ses é - lus transports joy -

-lus transports joy - eux à ses é - lus à ses é - lus transports joy -

-lus transports joy - eux à ses é - lus à ses é - lus transports joy -

-lus transports joy - eux à ses é - lus à ses é - lus transports joy -

f

f

eux gloire à toi prophète prophète

eux gloire à toi prophète prophète

eux gloire à toi prophète prophète

eux gloire à toi prophète prophète

diminuendo. *ff* Ped.

prophète à tes é - lus trans - ports transports joy-

prophète à tes é - lus trans - ports transports joy-

prophète à tes é - lus trans - ports transports joy-

prophète à tes é - lus transports joy - eux à tes é - lus transports joy-

* Ped.

-yeux gloi - - re gloi - - re

-yeux gloi - - re gloi - - re

-yeux gloi - - re gloi - - re

-yeux gloi - - re gloi - - re

*(Tous se prosternent devant
le Prophète qui se lève
pour descendre les gradins.)*

*(à part et à voix basse à
deux de ses officiers.)*

JEAN.

gloi - - re gloire

gloi - - re gloire

gloi - - re gloire

gloi - - re gloire

Ralentissez un peu le mouvement.
molto legato.
p

JEAN.

3

-trer nos en-ne - mis que ces gril-les d'ai-rain se ferment sur ce

fz

gouffre d'où vont jail - lir le sal - pêtre et le souf - fre puis

fz

Récitatif.

hâtez-vous de fuir loin de ces lieux mau-dits vous mes seuls mes der-

(les officiers sortent.) (Jean se retourne avec un air riant vers les convives, invitant du geste les jeunes filles à lui présenter la coupe et le vin.)

-niers a - mis.

p

(B.) COUPLETS BACHIQUES.

Danses des jeunes filles, lesquelles sur un geste de Jonas, viennent offrir à genoux à Jean une coupe dorée que d'autres femmes se hâtent de remplir.

Allegretto ben marcato. (M 63 = ♩.)

JEAN.

SOPRANI.

TENORI.

CHOEUR.

BASSI.

Allegretto ben marcato.

PIANO.

légèrement. *p*

Ped.

Ped.

Ped.

Cantabile.

Ped.

diminuendo *p* *pp*

Ped.

1^{er} COUPLET. (avec force et une gaité sauvage)

JEAN.

Versez que tout respi-re li-vres-seet le dé-li-re que tout cède

f *p* *f* *p* *f* *p*

Ped.

à l'empire de ce nectar brûlant

p doux. *crescendo.*

la cé-les-te fête ô tri-om-phe si bril-lant com-pa-

cresc. *molto crescendo.*

-gnons du pro-phète la récom-pen-se vous at-tend ve-

fp *molto crescendo.* *fp*

Ped.

ne - nez ve - nez ve - nez! venez ve - nez

crescendo.

Ped. * Ped. *

versez que tout res - pi - re li - vres - se et le dé - li - re

fp *fp*

Ped. * *ad libitum.* * Ped. *

versez que tout ce - - - - de (*légèrement.*)

fp *ad libitum.* *a tempo.*

Ped. * *a tempo.*

légèrement.

a ce nec - tar brûlant a ce nec - tar a ce nec -

* Ped. * Ped. *

Cadenza ad libitum.

Variante.

tar brû - tar brû - lant

f

Ped. *

CHOEUR.

Soprani. (*les danses recommencent.*)
 Vi - ve vi - ve vi - ve *p* le pro - - phè - te

Tenori.
 Vi - ve vi - ve vi - ve *p* le pro - - phè - te

Bassi
 Vi - ve vi - ve vi - ve *p* le pro - - phè - te

ff

Ped. * Ped. 3 3 3 *

JEAN 2^e COUPLET

vi - ve le pro - phè - te vi - ve Ver - sez que

vi - ve le pro - phè - te vi - ve (*les danses cessent.*)

vi - ve le pro - phè - te vi - ve

ff


Ped. * Ped. 3 3 3 *

J^r

tout res - pi - re l'i - vres - se et le dé - li - re que réson - ne la

p *f* *p*

Ped.

(M. 116 = ) Dans ce moment les portes s'ouvrent avec fracas, Oberthal a la tête des troupes impériales, s'éclance dans la salle.

Allegro.

JEAN.

ly re et...

JONAS
avec les Tenors.

OBERTHAL.

MATHISEN
et
ZACHARIE.
avec les Basses.

SOPRANI.

TENORI.

CHOEUR.

BASSI.

Allegro.

PIANO.

Récitatif.

Ped.

Andante.

J

JEAN.

Que ces portes d'airain soient celles du tombeau qu'on les ferme sur eux.

phè... te

(On entend fermer en dehors
les grandes grilles du fond.)

phè... te

phè... te

Récitatif.

après la parole.

ff Andante.

Récitatif. JONAS. JEAN. OBERTHAL. JEAN.

Lie tyran est à nous ADieu seul j'appartiens Il est en mon pouvoir Vous êtes tous au

Récitatif.

f

Allegro. (*Bruit souterrain, la fumée se fait jour par le plancher.*) JEAN. (*à Jonas.*)

mien. Vous traîtres

Allegro. *ff* *Ped.* **Récitatif.**

(*à Oberthal.*)

vous tyrans que j'entraîne en ma chute Dieu dicta votre arrêt et moi je l'exécute tous coupables et tous pu-

f

Une grande explosion se fait entendre. Un pan de mur s'écroule au fond du théâtre. En ce moment une femme, les cheveux épars, et le corps sanglant se fait jour à travers les décombres, et vient tomber dans les bras de Jean, qui pousse un cri en reconnaissant sa mère.

Jⁿ nis.

ff *Ped.*

JEAN. FIDÈS. 011

Récitatif Ab ma mè - re Moi qui viens te pardon - ner et mourir avec toi

f p

FIDÈS. au théâtre on passe les mesures entre les signes ϕ et $\phi\phi$.

le mouvement du 1^{er} Couplet.

JEAN. (*Jean se jette dans les bras de sa mère.*) **Allegro moderato** (M. 132 = $\frac{6}{8}$)

Ah viens di -

Ah viens di -

ff (M. 63 = $\frac{6}{8}$)

Ped.

F. vi - ne flam - me vers Dieu qui nous ré - cla - me

J. vi - ne flam - me vers Dieu qui nous ré - cla - me

p *f* *p*

Ped.

(Les chœurs courent en désordre sur le théâtre en cherchant une issue pour échapper à l'incendie qui se propage toujours davantage.)

F. ah viens por - ter notre â - me li - bre de tes er -

J. ah viens por - ter notre â - me li - bre de tes er -

f *p*

F. reurs.

J. reurs.

Le feugagnant le faî - - - te nous ferme la re - trai - - -

CHOEUR.

Le feugagnant le faî - te nous ferme la re -

Le feugagnant le faî - te nous ferme la re -

ff Ped. Ped.

F. Ah! viens di - vi - - ne flam - me

J. Ah! viens di - vi - - ne flam - me

te notre mort s'apprête

traite et l'enfer nous at tend.

ah! le feugagnant le

ah! le feugagnant le

ah! le feugagnant le

pp *pp* *pp*

f Ped.

B. et C^{le} 5105.

F. vers Dieu qui nous ré - cla - me

Jⁿ vers Dieu qui nous ré - cla - me

nous a fermé la re - trai - te

faî - te nous a fer - mé la re -

faî - te nous a fer - mé la re -

Ped.

F. ah! viens por - ter notre âme au ciel au ciel.

Jⁿ ah! viens por - ter notre âme au ciel au ciel.

traite

traite.

Ped.

p *ff*

Ped.

B. et Cie 5103.

L'estrade élevée sur laquelle Jean et sa mère se tiennent, s'écroule au milieu des flammes qui pénètrent de toutes parts. Tout s'embrase, le palais s'écroule.

diminuendo.

crescendo. *p*

Ped. *

ff marcato. *ff* Ped.

(la toile tombe.)

Fin de l'Opéra.

*